



ГОДИШЕН ДОКЛАД ЗА ДЕЙНОСТТА НА
ЦЕНТЪР „АМАЛИПЕ“

2017

ANNUAL ACTIVITY REPORT OF
“AMALIPE” CENTER

СЪДЪРЖАНИЕ

стр. 3 | ЦЕНТЪР ЗА МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ ДИАЛОГ И ТОЛЕРАНТНОСТ "АМАЛИПЕ"

стр. 4 | НАШАТА ВИЗИЯ, МИСИЯ И ДЪЛГОСРОЧНИ ЦЕЛИ

стр. 7 | ОРГАНИЗАЦИОННА СТРУКТУРА

стр.8 | ОБРАЗОВАТЕЛНА ИНТЕГРАЦИЯ

стр.8 | ПРОГРАМА "ВСЕКИ УЧЕНИК ЩЕ БЪДЕ ОТЛИЧНИК"

стр.14 | ПРОЕКТ "ТВОЯТ ЧАС"

стр. 16 | ПРОГРАМА, "РАВЕН ШАНС – ДОСТЪП ДО СРЕДНО ОБРАЗОВАНИЕ"

стр. 18 | ПРОЕКТ "ГОТОВИ ЗА УЧИЛИЩЕ"

стр. 22 | ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ, ОБЩНОСТНО РАЗВИТИЕ И ОБЩНОСТЕН МОНИТОРИНГ

стр. 22 | ПРОЕКТ „ОБЩНОСТЕН МОНИТОРИНГ НА ЗДРАВНИТЕ УСЛУГИ“

стр. 26 | ПРОГРАМА ЗА СТУДЕНТИ ПО МЕДИЦИНА ОТ РОМСКИ ПРОИЗХОД

стр. 28 | ОВЛАСТЯВАНЕ НА РОМСКАТА ЖЕНА И ПРЕВЕНЦИЯ НА РАННИ БРАКОВЕ

стр. 32| ЗАПАЗВАНЕ И ОБНОВЯВАНЕ НА РОМСКАТА КУЛТУРА И ИДЕНТИЧНОСТ

стр. 40| ЦЕНТЪР АМАЛИПЕ КАТО РЕГИОНАЛЕН КООРДИНАТОР НА НАЦИОНАЛНА МРЕЖА ЗА ДЕЦАТА

стр. 42| ПРОЕКТИ, ФИНАНСИРАНИ ОТ ИА „ОПНОИР“

стр. 44| ПАРТНЬОРСКИ ПРОЕКТИ

стр. 48 | ПУБЛИКАЦИИ И ОТЛИЧИЯ

стр. 53| ЗАСТЪПНИЧЕСТВО И ПОСТИГНАТИ РЕЗУЛТАТИ ПРЕЗ 2017 Г.

стр. 58| ФИНАНСОВ ОТЧЕТ НА ЦМЕДТ АМАЛИПЕ ЗА 2017 Г.

CONTENTS

page. 3 | AMALIPE CENTER FOR INTERETHNIC DIALOGUE AND TOLERANCE

page. 5 | OUR VISION, MISSION AND LONG-TERM GOALS:

page. 7| ORGANIZATIONAL STRUCTURE

page. 9 | EDUCATIONAL INTEGRATION

page. 9 | EVERY STUDENT WILL BE A WINNER PROGRAM

page. 15 | YOUR LESSON PROJECT

page. 17| "EQUAL OPPORTUNITY - ACCESS TO SECONDARY EDUCATION"

page. 19 | SPRINGBOARD FOR SCHOOL READINESS PROJECT

page. 23 | HEALTHCARE, COMMUNITY DEVELOPMENT AND COMMUNITY MONITORING

page. 23 | COMMUNITY MONITORING OF HEALTHCARE SERVICES PROJECT

page. 27 | PROGRAM FOR ROMA MEDICAL STUDENTS

page. 29 | EMPOWERMENT OF ROMA WOMEN AND EARLY MARRIAGES PREVENTION

page. 33 | PRESERVING AND RENEWING THE ROMA CULTURE AND IDENTITY

page. 41 | AMALIPE CENTER AS A REGIONAL COORDINATOR OF THE NATIONAL CHILDREN’S NETWORK

page. 43 | PROJECTS FUNDED BY SCIENCE AND EDUCATION FOR SMART GROWTH OPERATIONAL PROGRAMME

page. 45 | PARTNERSHIP PROJECTS

page. 49 | PUBLICATIONS AND RECOGNITION

page. 53 | ADVOCACY AND RESULTS ACHIEVED DURING 2017

page. 58 | ФИНАНСОВ ОТЧЕТ НА ЦМЕДТ АМАЛИПЕ ЗА 2017 Г.

ЦЕНТЪР ЗА
МЕЖДУЕТНИЧЕСКИ
ДИАЛОГ И
ТОЛЕРАНТНОСТ
“АМАЛИПЕ”



е най-голямата ромска организация, която работи за по-доброто образование, общностното развитие и равноправното интегриране на ромите в българското общество. Самото име показва целите и начина на работа на организацията – „Амалипе“ е ромска дума, която означава „приятелство“, т.е. работейки за интеграция на ромите, ние включваме хора от всички етноси. Ромската интеграция ще направи България по-развита и икономически силна държава. Тя ще помогне за по-добрия живот на всички етноси и активни хора от всички етноси трябва да участват в този процес. Затова Център „Амалипе“ обединява усилията на роми, българи, турци и други, водени от ценностите на междуетническия диалог и толерантността.

Организацията работи съвместно с основните институции на местно, национално и европейско ниво и е призната от тях като надежден партньор. Център „Амалипе“ е член на:

- *Комитетите за наблюдение на Оперативна програма „Наука и образование за интелигентен растеж“, „Развитие на човешките ресурси“, „Добро управление“, „Региони в растеж“ и на Споразумението за партньорство;*
- *Обществения съвет към Министерство на образованието и науката;*
- *Областните съвети по етническите и интеграционни въпроси в редица области в страната;*
- *Обществения съвет по образование към редица Регионални инспекторати по образование/ Регионалните управления по образованието;*
- *Управителния съвет на ЦОИДУЕМ;*
- *Национална мрежа за децата;*
- *Форум Гражданско участие;*
- *Националната пациентска организация*
- *Българска платформа на Европейското женско лоби;*
- *Европейската ромска платформа и други структури.*
- *Организацията е координатор на Ромския форум към Посланическата група за ромско включване: обединение на 12 посолства от ЕС, Швейцария, Норвегия и САЩ.*

AMALIPE
CENTER FOR
INTERETHNIC DIALOGUE
AND TOLERANCE

is the biggest Roma organization in Bulgaria, which implements activities to improve education, community development and equal integration of Roma in Bulgarian society. The name of the organization itself presents its goals and methods of work. Amalipe is a Roma word, meaning friendship, i.e. focusing on Roma integration by including people of different ethnic background. Integration of Roma people will develop the country, making it more stable economically. It will contribute to the better future of all Bulgarian citizens, thus the process should be supported by active people of all ethnic groups. For this reason, Amalipe Center unites the efforts of Roma, Turkish, Bulgarians, and other ethnicities, led by multicultural dialogue and tolerance.

The organization is cooperating with the main institutions on local, national and European level, being recognized as a trustful partner. Amalipe Center is a member of:

- *Monitoring Committees of the Operational Program “Human Resources Development”, OP “Science and education for smart growth” and the Program for Rural Development, Operational program “Good governance” and OP “Regions in growth”, as well as the Partnership Agreement,*
- *The Public Education Council, advising the Minister of Education;*
- *Regional Councils on Ethnic and Integration Issues;*
- *Public Education Councils, advising Regional Departments of Education;*
- *Management Board of the Center- Center for Educational Integration of Children and Students of Ethnic Minorities;*
- *National Network for Children;*
- *Citizen Participation Forum;*
- *National Patients Organization*
- *Bulgarian Platform of the European Women Lobby;*
- *European Roma platform and similar structures;*
- *The organization is a coordinator of the Roma forum to the Ambassadors Group for Roma Inclusion: a unity, combining 12 embassies from the EU, Switzerland, Norway and the USA.*

НАШАТА ВИЗИЯ, МИСИЯ И ДЪЛГОСРОЧНИ ЦЕЛИ:

Център “Амалипе” вярва в равноправното интегриране на ромите в общество, основано на запазване на ромската идентичност и на взаимното опознаване и солидарността между българи и роми. Мисията ни е да стимулираме модернизацията и овластяването на ромската общност в България за активното ѝ участие и равен достъп до ресурсите и процесите на развитие, с приоритетна насоченост към достъпа до качествено образование, качествено здравеопазване и социални услуги.

Дългосрочните цели на Амалипе са:

- Да развива капацитета вътре в общността чрез повишаване на **образователното ниво** на ромските деца и младежи
- Да засили участието на ромите в процеса на **вземане на решения**
- Стимулиране на последователна и **отговорна държавна политика**, която предвижда разширяване на достъпа на ромите до образование, качествено здравеопазване и социални услуги, мониторинг и обратна връзка за подобряване на политическите мерки и практики.
- Да развие умения за **самоорганизация на ромската общност**
- Да подпомогне овластяването и **еманципирането на ромската жена**



Нашият подход за постигането на тези цели включва:

- прилагане на иновативни методи и практики на местно ниво: във всяка от областите, в които работим ние прилагаме практически модели, които проверяваме на терен;
- систематизиране на практическите резултати от пилотните инициативи на партньорски организации с цел включването им в националните политики;
- застъпнически дейности пред институциите на национално, регионално и местно ниво за продължаване и институционализиране на добрите практики, тествани от Амалипе и други организации;
- застъпнически дейности пред институциите на национално ниво за формиране на устойчив модел за интеграцията на ромите и за ускоряване на процеса на интеграция;
- развитие на мрежа от структури на организацията и партньорски организации, която може да приложи в национален мащаб определени практики, както и да провежда застъпничество пред местните и националните институции;
- изготвяне на анализи, мониторинг и оценка на съществуващите политики, свързани с интеграцията на ромите.

OUR VISION, MISSION AND LONG-TERM GOALS:

Center “Amalipe” believes in Equal Integration of Roma in society, based on the preservation of Roma identity and the mutual acquaintance and solidarity between Bulgarians and Roma. Our mission is to stimulate modernization and empowerment of the Roma community in Bulgaria for its active participation and equal access to resources and development processes, with a priority focus on the access to quality education, quality health care and social services.

Long-term goals of Amalipe are:

- To develop capacity within the community by raising the level of education of Roma children and youth
- To increase the participation of Roma in the decision-making process
- To promote a consistent and responsible government policy that provides for increased access of Roma to education, quality health care and social services, monitoring and feedback to improve policy measures and practices.
- To develop skills of self-organization of the Roma community
- To support empowerment and emancipation of Roma women

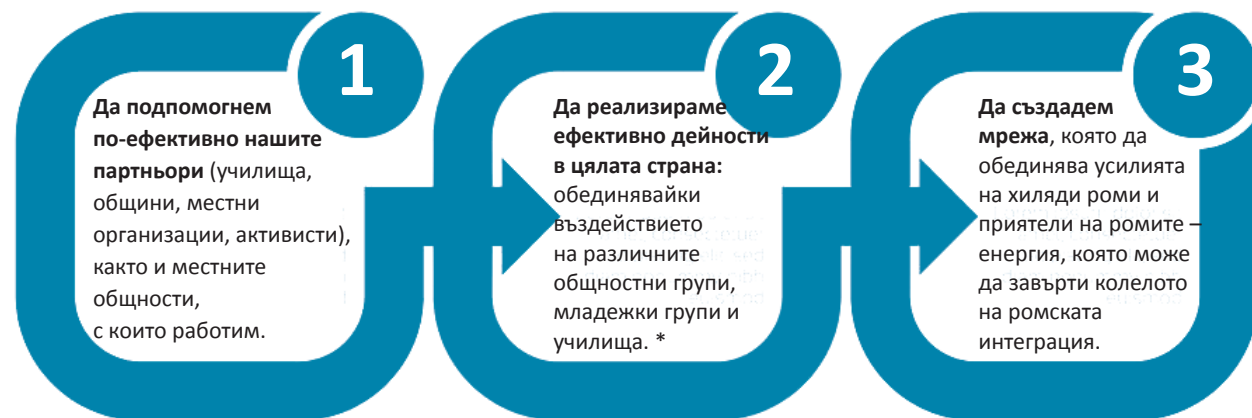


Our approach to achieve these goals includes:

- application of innovative methods and practices at the local level: in each of the areas we work on, we apply practical models that we check on the ground;
- systematization of the practical results of the pilot initiatives of partner organizations in order to incorporate them into national policies;
- advocacy activities to institutions at a national, regional and local level to continue and institutionalize best practices, tested by Amalipe and other organizations;
- advocacy activities to institutions at the national level to form a sustainable model for the integration of Roma and to accelerate the integration process;
- development of a network of structures of organization and partner organizations, which may apply nationwide certain practices and to conduct advocacy to local and national institutions;
- preparation of analysis, monitoring and evaluation of existing policies related to the Roma integration.

„Амалипе“ е единствената ромска организация, която има свои местни, областни и регионални представителства.

Изграждаме тези структури с три цели:

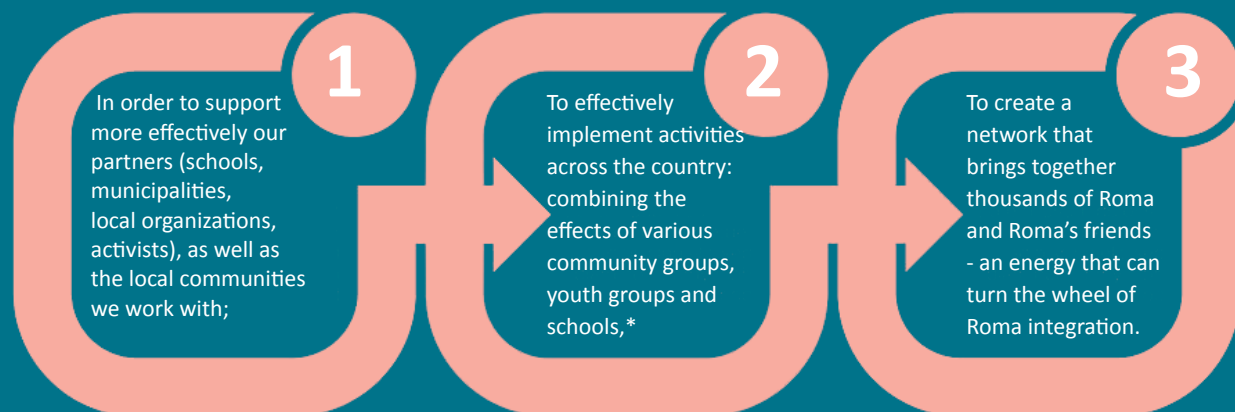


* нашата крайна цел е да активизираме местните общности, да ускорим модернизацията и развитието на ромската общност в различните региони на страната и да подпомогнем формирането и реалното изпълнение на националната политика за интеграция на ромите.

Организацията разчита също така на над 600 доброволци, които системно се включваха в дейности и кампании. Организиран в доброволчески клубове, те станаха движеща сила, а много често – инициатор и лице на повечето от проведените кампании. Младежи с тениски на „Амалипе“ се превърнаха в символ на пробуждащото се желание за доброволна работа по обществено значими въпроси.

Amalipe Center is the only Roma organization that implements activities and maintains its regional and local structures in all regions in Bulgaria.

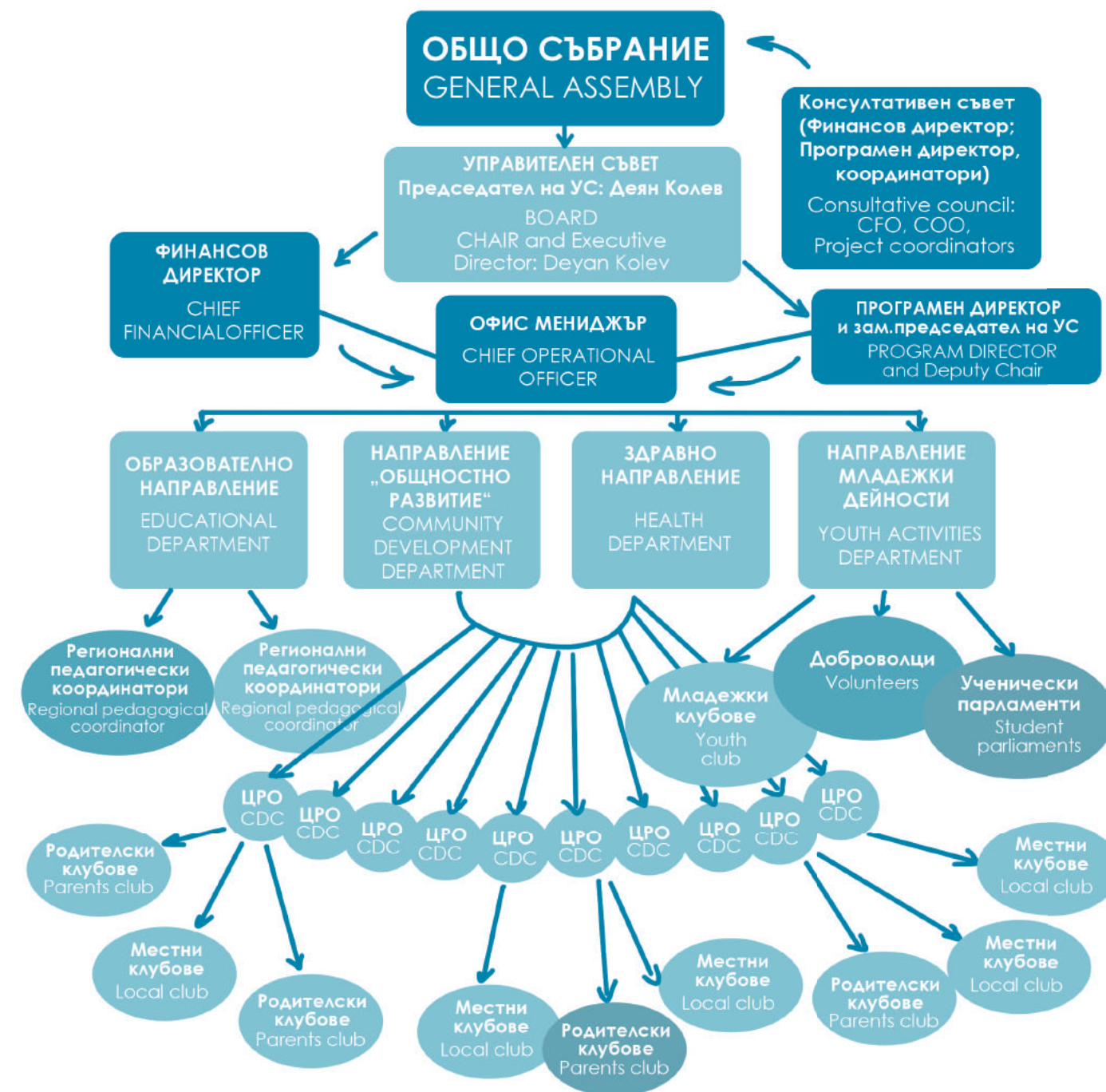
We build these structures with three objectives:



*our ultimate goal is to activate local communities, to accelerate the modernization and development of the Roma community in various regions of the country and to support the formation and actual implementation of the national policy for Roma integration;

The organization also relies on over 600 volunteers who have been systematically involved in activities and campaigns. Organized in voluntary clubs, they became a driving force, and very often - the initiator and face of most of the campaigns. The youths dressed in Amalipe T-shirts have become a symbol of the awakening desire for voluntary work on socially significant issues.

ОРГАНИЗАЦИОННА СТРУКТУРА / ORGANIZATIONAL STRUCTURE



ОБРАЗОВАТЕЛНА ИНТЕГРАЦИЯ



Образованието е най-важната предпоставка за реализацията на всеки модерен човек, а образователната интеграция е ключова за целия процес на интеграция и овластяване на ромската общност. Основната ни кауза в сферата на образованието е да превърнем училището в място, където всяко дете може да намери себе си, място, където всяко дете да повярва, че може да бъде отличник, място, където да получи шанс да мечтае и да бъде човек!

ПРОГРАМА “ВСЕКИ УЧЕНИК ЩЕ БЪДЕ ОТЛИЧНИК”



„Всеки ученик ще бъде отличник“ е дългосрочна програма, подкрепена от Тръст за социална алтернатива. Основните дейности са насочени към превенция на отпадането и задържане на ромските деца в училище, увеличаване на броя на реинтегрираните (записаните отново в училище) деца, увеличаване на броя на възрастните роми, включени във форми на учене през целия живот, чувствително увеличаване на процента на ромските младежи, които продължават своето образование в средни училища/гимназии.

Програмата стартира през 2010 г., подкрепена първоначално от Фондация „Америка за България“, а в последствие от Тръста за социална алтернатива. Новата фаза на програмата стартира през октомври 2017 и продължава до септември 2020 година, с финансовата подкрепа на Тръст за социална алтернатива. Тя надгражда богатия опит на Център „Амалипе“ по въвеждане на СИП „Фолклор на етносите – ромски фолклор“ от 2002 г. до днес, който постепенно прераства в програмата за намаляване отпадането на ромските деца от училище.

Програмата се базира на 4 основни принципа:



EDUCATIONAL INTEGRATION



Education is the most important prerequisite for the realization of any modern man, and educational integration is the key to the whole process of integration and empowerment of the Roma community. Our main cause here is to make the school a place where every child can find himself, a place where every child to believe he can be an outstanding student, a place to get a chance to dream and be human!

“EVERY STUDENT WILL BE A WINNER” PROGRAM



“Every Student Will be a Winner” is a long-term program supported by the Trust for Social Achievement. The main activities are focused on dropout prevention and detention of Roma children in schools, increasing the number of reintegrated (recorded back in school) children, increasing the number of Roma adults involved in forms of lifelong learning, significantly increasing the percentage of Roma youth who continue their education in secondary schools / high schools.

The Program was launched in 2010, with the financial support of America for Bulgaria Foundation at first, and since 2013, by the Trust for Social Achievement. The new phase of the Program started in October 2017 and continues to September 2020 with the support of the Trust for Social Achievement. It builds on the experience of the Center “Amalipe” by introducing the optional subject “Ethnic Folklore - Roma folklore” from 2002, which was further developed into a Program for reducing dropout rate of Roma children from school.

The Program is based on 4 main pillars:



Тя представлява комплекс от дейности, които всяко едно училище реализира, за да се превърне в една добре функционираща система, която създава добри условия за партньорство и развитие между трите основни групи: ученици, родители и учители.

Основната група, към която са насочени дейностите на програмата през учебната 2016/ 2017 г. са 41972 ученици, от които 27250 (64.92%) ромски деца. Тя обхваща ученици от I до XII клас в 223 училища. Трябва да подчертаем, че през тази година се включиха 61 нови училища в програмата, повиши се интереса от страна на Професионалните гимназии, т.е училищата, обучаващи ученици в гимназиална степен. Показателно за Програмата е, че все повече интерес към нея проявяват училища, които не са с преобладаващ процент ромски ученици.

Дейности са насочени към превенция на отпадането и задържане на ромските деца в училище, увеличаване на броя на реинтегрираните/ записаните отново в училище деца, увеличаване на броя на възрастните роми, включени във форми на учене през целия живот, чувствително увеличаване на процента на ромските младежи, които продължават своето образование в средни училища/ гимназии, активно участие на родителите в училищния живот.

Създадената структура за работа по програмата се оказва изключително полезна за училищата, членове на Мрежата при прилагането на приетия **Механизъм за съвместна работа на институциите по обхващане и задържане в образователната система на деца и ученици в задължителна предучилищна и училищна възраст, приет с Решение № 373/ 05.07.2017 г. на Министерски съвет.**



The Program includes activities, to be implemented by all partner schools in order to transform into a well-functioning system, creating good base for partnership between the three main groups involved: students, parents and teachers.

The main target of the activities of the Program during the academic year 2016-2017 were 41972 students, of whom 27250 (64.92%) of Roma ethnicity. The Program includes students from 1st to 12th grade at 223 schools. We need to highlight that during the year 61 new schools were included in the Program, as the interest of vocational schools was increased. There is an increasing interest of schools that do not have a predominant percentage of Roma students to include in the Program, which is significant.

The structure, designed to implement effectively the activities within the Program proved to be extremely useful to the schools – members of the Amalipe Network, in applying **the Mechanism for cooperation of institutions in enrollment and retention in the educational system of children and pupils in compulsory pre-school and school age, adopted by Council of Ministers Decision No 373 / 05.07.2017.**



Постигнати резултати 2017/2018 учебна година:

- През 2016/2017 г. в програмата има сформирани 315 групи по Фолклор на етносите – ромски фолклор, в които участват 4984 ученици, от които 3878 роми. учениците, посещаващи тези часове значително намаляват броя на отсъствията си като цяло и достигат средно до 5.84 неизвинени отсъствия на ученик на година и 22.91 извинени отсъствия
- 197 училища от 223 пълноправни членове на мрежата имат вече сформирани родителски клубове (т.е. в 88% от училищата вече има сформирани родителски клубове). Общият брой на членове на РК е 1724, от които 1194 роми (69%). До момента те са провели 363 родителски лектори, дискусии или други форми с родителско участие, наочени към важни теми, като превенция на ранните бракове, продължаване в средно образование и т.н. В тях са обхванати над 5500 участника.
- Почти всички училища имат сформирани вече Ученически парламенти или Съвети – 201 от 223 училища. В 50 от училищата, УП са създадени от началото на тази учебна година. 2396 са учениците, членове на УП, от които 1473 роми (61,48 %). Все още обаче в някои от училищата УП функционират формално и не се припознават като реално форма на ученическото самоуправление.
- В 114 от училищата има ученици наставници – общо 824, от които 628 – роми (76.21%) За сметка на това обаче, там, където са видели ползата от ученици наставници, техният брой неимоверно нараства.
- Въвеждане на практиката „Директори наставници“
- Процентът на отпаднали ученици от училищата, включени в програмата е средно 1,38% (578 ученика). Според данните на НСИ за учебната 2015/2016 г. 21 179 ученици от общо 741 235 са напуснали училище в национален мащаб, което представлява 2,86 %. Около 50% от всички отпаднали в програмата ученици (285 от 578) са концентрирани в 13 училища и ако извадим тези 13 училища, процентът на отпадане при останалите не надвишава 0.70%. В същото време голяма гордост на Програмата е, че в 113 училища няма нито един отпаднал ученик. При училищата, които са продължително време в Програмата, % на отпадане е сведен до минимум, за сметка на новоприсъединилите се училища и тези, които са се включили през последните 4 години.

През погледа на другите:

Отново сме заедно, благодарение на вас „Амалипе“. Все по-осезателно усещаме вашата подкрепа и опора, а това ни прави по-силни и целеустремени! Благодарим за поредната среща с перфектна организация и ползотворност....

Маргарита Иванова, ОУ „Христо Ботев“, с. Каспичан

С благодарност и признателност към ЦМЕДТ „Амалипе“ за чудесната организация и затова, че ни направихте част от това голямо семейство на учители и директори, работещи в името на и за децата. Тук почерпихме опит и идеи за справяне с предизвикателствата и новостите в училище. Надяваме се, че взаимната работа ще ни направи по-уверени и по-успешни. Благодарим за времето, в което бяхме заедно!

Милена Вителова, Директор на ОУ с. Венелин, обл. Варна

Благодарим Ви за всичко, което правите за нас и за децата, за които работим! Ние сме от новите Ви членове, но вече чувстваме Вашата подкрепа! Поздрави от колектива на нашето училище!

Юлияна Йорданова
ОУ „Св.Св.Кирил и Методий“, с. Старо Оряхово

За повече информация посетете сайта www.romaeducation.com

Results achieved during academic year 2017/2018:

- During the academic year 2016/2017 there are 315 groups of Ethnic Folklore – Roma Folklore, which include 4984 students, of whom 3878 of Roma ethnicity, who significantly reduce the number of their absence and reach the average of 5.84 unjustified and 22,91 justified absences for a student per year.
- 197 of all 223 schools –members of the network, have established Parent clubs (i.e. 88% of all schools, included in the Program have established Parent clubs). The total number of the members of Parent clubs is 1724, of whom 1194 of Roma ethnicity (69%). Up to date they have conducted 363 parent discussions or lectures, focused on early marriages prevention, continuing education, etc. More than 5500 participants attended the meetings.
- Nearly all schools have established Student parliaments or councils – 201 of 223 in total. 50 of the schools have established their SP in the beginning of the academic year 2017/2018. 2396 students, of whom 1473 of Roma ethnicity were members of the Student parliaments. There are still schools with established Student parliaments, who are not very active.
- 114 schools have implemented actively the student – mentors element. Of 824 students-mentors in total, 628 are of Roma origin (76.21%).
- Introducing „Principals - mentors“
- The average percentage of dropout students is 1,38 (578 students). According the provided by NSI data for the academic 2015/2016, 21 179 students of 741 235 in total, drop out of school on national level, which represents 2,86 %. About 50% of all drop outs in the Program (285 of 578) are concentrated in 13 schools, and if we subtract those 13 schools, the percentage of drop outs in the other schools, involved in the Program is less than 0.70%. At the same time there is no single drop out in 113 schools.

Through the eyes of others:

We are together again, because of you, Amalipe team. We feel your support at any time, and this makes us stronger and motivated! Thank you for being part of this perfectly organized event.

Margarita Ivanova, United school Hristo Botev, Kaspichan

With gratitude and appreciation to the Amalipe Center for the wonderful organization and for making us part of this large family of teachers and directors working in the name of children. Here we have shared experience and ideas to tackle challenges and innovations in school. We hope that mutual work will make us more confident and more successful. Thanks for the time we were together!

Milena Vitelova, School principal of Primary school in the village of Venelin, Varna region

Thank you for everything you do for us and for the children we work for! We are from your new members, but we already feel your support! Greetings from the staff of our school!

Yuliana Yordanova
Primary school St. St. Cyril and Methodius, village of Staro Oryahovo

For more information, visit www.romaeducation.com

ПРОЕКТ “ТВОЯТ ЧАС”

Проект „Твоят час“ е най-мощната програма на Министерство на образованието и науката, насочена към развитие на извънкласни дейности по интереси и допълнителни занимания за преодоляване на обучителни затруднения, имаща амбицията да достигне до всички училища в страната. Проектът се финансира по ос 2 на ОП „Наука и образование за интелигентен растеж“ и се реализира от МОН, като стартира през учебната 2016/17 година. След като проект Твоят час отвори възможността в училище да влязат неспециалисти, ние от Център Амалипе, заедно с десетките училища партньори в цялата страна, решихме да експериментираме и да видим какво би се получило ако родители и младежи влязат в учители и започнат да водят теми, които по една или друга причина не са намерили място в учебната програма досега – теми, свързани с толерантността, с ромската история и култура, с превенцията на ранните бракове, с възможностите за реализацията на младите хора в България, с това което ни дава образованието и как можем да получим качествено образование и в България, и в Европа. Да, вярно е, че това не са хора с педагогическо образование, това са хора обаче с огромно желание да предадат знанията, които имат. Нещо повече – голямата част от тях са представители на родителската общност. Какъв по-добър начин да провокираш и да привлечеш родителите, ако не когато те самите влязат в училище. Това е и един от начините „да скъсим дистанциите“, „да застанем в обувките на другия“ и да видим как се справя един учител, когато трябва да създаде от своя клас екип и да им ги преведе заедно през знанията и уменията, които иска да им предаде. Благодарим и на всички директори, които приеха това предизвикателство.

В рамките на Проект „Твоя час“ Център Амалипе реализира три извънкласни дейности по интереси: „Младежта е толерантност и устрем към образование“, „Мама и татко са страхотни учители“ и „На училище в България и в Европа“ в 36 училища в страната.

Информация за дейностите и подкрепата, която Център „Амалипе“ оказва на училищата във връзка с Проект „Твоят час“ можете да видите в секция „Твоят час“ на www.romaeducation.com

През погледа на ръководителите:

Първият ми ден като преподавател в часа по “Младежта е толерантност и устрем към образование” в СУ “Христо Ботев”- гр.Кочериново мина. Бях много притеснена и развълнувана за предстоящата ми среща с учениците. За моя голяма радост почти всички ученици дойдоха и поставихме началото на Промяната. Запознахме се по забавен начин чрез интерактивна игра, запознах ги със същността на нещата, които ще правим заедно през настоящата учебна година и изработихме Правила на групата. Учениците бяха изключително заинтригувани, проявиха голям интерес и казаха, че задължително ще идват в моите часове.. Направихме си група във facebook. Много съм довольна! Не очаквах такава реакция. Бях толкова развълнувана, че забравих дори снимки да направя. Надявам се да посещават моите часове с желание и усмивка!

Лаза Георгиева

Through the eyes of the trainers:

My first day as a trainer at Secondary school “Hristo Botev” in the town of Kocherinovo has passed. I was very worried and excited about my upcoming meeting with the students. To my great joy almost all of them came and we set the beginning of Change. We introduced ourselves using interactive game, after that I explained the students the essence of the things we will be doing together in the current school year. We also developed our Group Rules. The students were very intrigued, they showed great interest and said they would definitely come to my classes. We made a group on facebook. I am very pleased! I did not expect such a reaction. I was so excited that I forgot even to shoot pictures. I hope the students will visit my classes regularly with desire and smile!

Laza Georgieva

“YOUR LESSON” PROJECT

Your Lesson Project is the largest program of the Ministry of Education and Science aimed at developing extra-curricular activities of interest and additional activities to overcome learning difficulties with the ambition to reach all schools in the country. The project is funded under Axis 2 of the Science and Education for Smart Growth OP and is implemented by the Ministry of Education and Science, starting in the academic year 2016/17. Since the project Your Lesson opens the opportunity for non-specialists to enter the classroom, we at Amalipe Center, along with dozens of partner schools across the country, decided to experiment and see what would happen if parents and young people enter the classroom and start teaching subjects, who for any reason have not found a place in the curriculum so far. For example topics related to tolerance, Roma history and culture, prevention of early marriages, opportunities for realization of young people in Bulgaria, or how can we get quality education in Bulgaria and in Europe. Yes, it is true that those are not people with a pedagogical education, but they are people with a great desire to pass on the knowledge they have. Moreover, most of them are representatives of the parent community. There is no better way to provoke and attract parents. This is also one of the ways to “shorten the distance,” “to stand in the shoes of the other” and to see how a teacher acts in order to transform his/her class in a team. We are grateful to all the principals who have accepted this challenge.

Within the framework of Your Lesson Project, Amalipe Center has realized three extracurricular activities of interest: Youth is Tolerance, Mom and Dad are Great Teachers and School in Bulgaria and Europe in 36 schools around the country .

Information about the activities and support that Amalipe Center offers to schools in connection with Your Lesson Project can be found in the Your Lesson section of www.romaeducation.com



ПРОГРАМА ЗА ПОДКРЕПА НА УЧЕНИЦИ В ГИМНАЗИАЛНА СТЕПЕН “РАВЕН ШАНС – ДОСТЪП ДО СРЕДНО ОБРАЗОВАНИЕ”

„Равен шанс“ е дългосрочна програма (от 2011 г.) на Тръста за социална алтернатива, в рамките на която през учебната 2016/2017 година Център Амалипе като една от регионалните организации в програмата, подкрепяше 64 ученици в гимназиална степен, а през учебната 2017/2018 организацията подкрепя 103 ученици - с учебници и покриване на транспортни разходи (ако живеят в населено място, което е различно от населеното място, в което учат). Така младежи от много села получават шанс да продължат образованието си в желаната от тях гимназия. Една от основните цели на програмата е да подпомогне образованието в гимназиална степен на ученици, които са силно мотивирани да учат, но срещат сериозни финансови затруднения за това. В същото време, тъй като това не е социална програма, а такава насочена към подпомагане на ромската образователна интеграция, задължително условие за включване на учениците в нея е, те да имат успех минимум 3.50 и да се ангажират с дейности по мотивиране на други свои връстници за продължаване на обучението им. От друга страна се подкрепят училищата, включени в програмата на Център „Амалипе“ за намаляване на отпадането на ромските деца от училище „Всеки ученик ще бъде отличник“. Благотворното влияние на програмата се вижда най-добре при децата, които са включени в нея за повече от една година. Те стават по-отговорни към учебния процес и по-активни по отношение на личностното си развитие и същевременно в отношенията им с връстниците. Голямата част от тях продължават образованието си след завършване на средно образование.

Какво постигнахме?

Годишният успех на учениците за учебната 2016-2017 г. е 4,79, като сред тях има 11 зрелостници, които завършиха успешно средното си образование. Повечето от тях, запитани в края на лятото на 2017 г. споделиха, че са кандидатствали във ВУЗ и ще продължат образованието си, което показва, че програмата има устойчиво влияние върху включените младежи. Дванадесет ученици имат отличен успех, като трима - Руска Николова, Цветелина Божурска и Шефкет Алдин имат 6.00. Наблюдението ни показва, че учениците, които биват дългогодишно подкрепени и се включват активно в доброволчески дейности повишават и успеха си. Така например успехът на Митко Асенов от с.Априлово в рамките на една година се е повишил с цяла единица. През същата година той стана и един от най-активните младежи в доброволческата мрежа на Център Амалипе.

През погледа на другите

„Равен шанс е програма, която помага на ромски младежи, а и не само, които искат да учат, но имат недостиг на финанси. Програмата помага на много ученици и се надявам да продължи да съществува и в следващите години.“

Митко Асенов, 12 клас, с. Априлово

„Много сме доволни от програма Равен шанс и се надяваме да продължи, чрез нея даваме шанс на деца да получа образованието, което искат и да сбъднат мечтите си. От работата си с Амалипе аз лично съм много доволна и с радост се включвам във вашите изяви. Надявам се и за напред да работим заедно и да се разбираме така добре. Във вашите среди намерих нови приятели, с които си помагаме в ежедневната си работа. Блясъка в детските очи е най голямата награда.“

Истирка Топуркова, учител в Професионална гимназия по фризьорство и ресторантьорство гр. Пазарджик

„Програмата е много полезна. Благодарение на нея и на вас успях да завърша своето образование. Винаги ще ви бъда благодарна. Мисля ,че помагате на много ученици да сбъднат мечтите си.“

Силвия Миткова, 12 клас, гр.Симеоновград

PROGRAM TO SUPPORT STUDENTS AT SECONDARY LEVEL “EQUAL OPPORTUNITY - ACCESS TO SECONDARY EDUCATION”

Equal Opportunity is a long-term program (since 2011), supported by the Trust for Social Achievement. Amalipe Center, as one of the regional organizations in the program, supported 64 high school students in the academic year 2016/2017, and 103 students in 2017 / 2018, by providing them textbooks and covering transportation costs (if they live in a settlement different of the place of study). Young people from many villages get a chance to continue their education at the desired high school. One of the main goals of the program is to support high school education for students who are highly motivated to learn, but face serious financial difficulties. At the same time, as this is not a social program but one aimed at supporting Roma educational integration, a mandatory condition for inclusion of students in it is that they have at least 3.50 and engage in motivating their peers to continue their education. On the other hand, the program supports the schools included in Amalipe Center program to reduce dropout of Roma children from school “Every pupil will be a winner”. The effect of the program is best seen in children who have been involved in it for more than a year. They become more responsive to the learning process and more active in their personal development and at the same time in their relationship with peers. Most of them continue their education after completing secondary education.

What have we achieved?

The student’s annual success rate for the academic year 2016-2017 was 4.79, including 11 graduates who successfully completed their secondary education. Most of them, asked at the end of the summer of 2017, said they had applied to universities and would continue their education, indicating that the program had a sustainable impact on the youngsters involved. Twelve students have excellent success, three of them - Ruska Nikolova, Tsvetelina Bozhurska and Shefket Aldin having 6.00. Our observation shows that students, who have long been backed up and actively involved in volunteering, are also increasing their success. For example, Mitko Asenov’s success in the village of Aprilovo has increased by one unit for a single year. In the same year, he also became one of the most active youngsters in Amalipe Center’s volunteer network.

Through the eyes of others

“Equal Opportunity is a program that supports Roma and non-Roma youngsters, who have the wish to learn, but are not financially supported for it. The Program supports many students and I hope that it will be implemented next year as well.

Mitko Asenov, 12 grade, village of Aprilovo

“We are very satisfied with the Equal Opportunity program and we hope its implementation will continue. It gives chance to children to get the education they want and their dreams come true. From my work with Amalipe, I am personally very pleased and I am happy to get involved in your activities.

Istirka Topurkova, teacher in a vocational school in the town of Pazardzhik

“The Program is very useful. I managed to graduate secondary education, because of you and the Program. I will always be grateful to you. I think you help many students to make their dreams come true.

Silvia Mltkova, 12 grade, town of Simeonovgrad

ПРОЕКТ

“ГОТОВИ ЗА УЧИЛИЩЕ” 2016-2017

За четвърта поредна година Център за междуетнически диалог и толерантност „Амалипе“, гр. Велико Търново координира изпълнението на дейностите по проект „Готови за училище“. Проектът е разработен и се осъществява на национално ниво от Фондация „Тръст за социална алтернатива“. Център „Амалипе“ е Регионален координатор по проекта за областите: Велико Търново, Шумен, Търговище и Плевен.

Проектът цели да осигури важна за формирането на държавни политики информация относно подходите за увеличаване включването на деца от уязвими общности в детските градини в България и ефектите от посещението на детска градина за училищната готовност на децата, както и да насърчи цялостното включване в ранния образователен процес на деца от семейства в неравностойно положение. Център „Амалипе“ изпълнява проекта в 4 области от страната: 5 детски градини от област Плевен; 7 детски градини от област Велико Търново; 5 детски градини от област Търговище; 2 детски градини от област Шумен. Обхванати са общо 234 деца от семейства от уязвими общности.

През учебната 2016/2017 година във всяко населено място, обхванато от проекта, бе осигурен достъп до безплатно предучилищно образование чрез заплащане на месечните такси, заплащане на интернет на ДГ и покриване на медицински прегледи за записване на децата в детско заведение. Бяха проведени срещи с родители относно ползите от образованието в ранна детска възраст.

В резултат на това:

Осигурен безплатен достъп до детски градини получиха общо 234 деца от семейства в социален риск от областите Велико Търново, Шумен, Търговище и Плевен.	82 деца са прекрачили вече прага на училището през 2017/2018 учебна година	Още 87 деца , ще прекрачат прага на училището през новата 2018/2019 учебна година	Над 200 родители са потърсили информация за достъпа до ранно детско образование.	Над 150 деца (чийто майчин език е различен от българския) усвоиха в ранна възраст умения по български език
Free access to kindergarten was provided to 234 children from vulnerable families from the regions of Veliko Tarnovo, Shumen, Targovishte, and Pleven.	82 children have crossed the threshold of the school during the academic year 2017/2018	Other 87 children will be 1-st graders in the new academic year 2018/2019.	More than 200 parents have looked for information about the access to early childhood education.	More than 150 children (having mother tongue different from Bulgarian) learned Bulgarian language skills.

PROJECT

Springboard for School Readiness Project 2016-2017

Amalipe Center has been coordinating implementation of activities within the Springboard for School Readiness Project for 4 years now. The Project was developed and is implemented on national level with the support of Trust for Social Achievement Foundation. Amalipe Center is a regional coordinator of the project in the regions of Veliko Tarnovo, Shumen, Targovishte and Pleven.

The project aims to provide important for the formation of public policy information on approaches to increase the scope and attendance at kindergartens in Bulgaria, and to promote overall involvement in the early learning process of children from disadvantaged families. Amalipe Center implemets the project in 4 regions in the country: 5 kindergartens in the region of Pleven; 7 kindergartens in the region of Veliko Tarnovo; 5 kindergartens in the region of Targovishte, and 2 kindergartens in the region of Shumen.

234 children from vulnerable communities were included in the Project. Access to free kindergartens by covering the fees for attendance, internet fees and fees for medical check-ups, was provided in every settlement, covered by the project during the academic year 2016/2017. Meetings with parents on the importance of early childhood education were held.



В допълнение към проект „Готови за училище“ в периода май- юни 2017 година се проведе идентифициране на деца , за които МОН няма информация в своята система и тест за училищна готовност на децата от детските градини, включени в проект „Готови за училище“. ЦМЕДТ „Амалипе“ се включи в тези допълнителни дейности по проекта като Регионална организация - координатор за областите Велико Търново, Русе, Варна, Шумен. С информацията, която беше събрана в рамките на идентифицирането на деца, за които няма данни в системата АдминСофт, МОН може да идентифицира децата и така без значими допълнителни усилия да проследи резултатите им в бъдеще – например, на външни оценявания в 4 и 7 клас.

В резултат на това:

- Проведен тест за училищна готовност на **109 деца**, подлежащи на записване в 1 клас през учебната 2017/2018 год.
- **143 деца** от общо 30 населени места от областите Велико Търново, Шумен, Варна и Русе бяха идентифицирани.

Какво казват родителите:

„Аслъ е щастлива с децата. Научи много нови неща. Догодина е ученичка и съм спокойна за нея“

Г.Ш, майка на Аслъ от с. Константин

„Вече знам, че най-доброто което можех да направя за детето си е то да учи, играе и расте сред свои връстници в защитената среда на ДГ“

думи на майка от Горна Оряховица, родител на дете получило шанса да посещава детска градина 4 години и тази есен да влезе в класната стая като първокласник.



In addition to the Springboard for School Readiness Project, in May and June 2017, was held an identification of children for whom the Ministry of Education and Science has no information in their system and a test for school readiness of the children from the kindergartens included in the Ready for school project. Amalipe Center participated in these additional activities within the project as Regional Organization - Coordinator for the regions of Veliko Tarnovo, Rousse, Varna, Shumen. With the information gathered in the context of identifying children for which there is no data in the AdminSoft system, the MES can identify children, and thus without significant additional effort to track their results in the future - for example, in external ratings in 4 and 7th grades.

As a result:

- A test for school readiness was held of **109 children**, enrolled in the 1st grade during the school year 2017/2018.
- **143 children** from 30 settlements in the regions of Veliko Tarnovo, Shumen, Varna and Ruse were identified.

In the eyes of parents:

“Asla is happy with the kids. She learned a lot of new things. She will be a student next year and I am feeling relaxed about her.”

G.S, mother of Asla from the village of Konstantin

“I know now, that the best I could do for my child was to give him/her the opportunity to learn, play and grow up among other peers in a protected environment, which the kindergarten is. “

words of a mother from Gorna Oryahovitsa , a parent of a child, who had the opportunity to attend the kindergarten regularly for 4 years, and this autumn will enter the classroom as a 1-st grader.

ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ, ОБЩНОСТНО РАЗВИТИЕ И ОБЩНОСТЕН МОНИТОРИНГ



Интеграцията на ромите е процес на модернизация и развитие на ромската общност. Самата ромска общност има капацитета не само да участва активно, но и да бъде движеща сила на този процес. Затова подходът за развитие на общността (в противовес на компенсаторния подход за предоставяне на помощ на групи, които не могат сами да постигнат своето развитие) трябва да бъде водещ в усилията за ромска интеграция.

Център Амалипе продължи усилията си за подобряване благосъстоянието на ромската общност и по отношение на здравеопазването. Чрез работата си насърчавахме инициативността на местните общности, организирани около Центровете за развитие на общността да бъдат генератор на идеи за това как здравната култура на общността да се подобрява и профилактиката да заема по-голяма част от живота на хората, отколкото спешната помощ. Въпреки че пред достъпа до здравеопазване в малките населени места все още стоят редица предизвикателства, в много отношения усилията бележат успех.

ПРОЕКТ „ОБЩНОСТЕН МОНИТОРИНГ НА ЗДРАВНИТЕ УСЛУГИ“

Общностният мониторинг използва методите на общностна мобилизация, чрез която да засили застъпничеството отдолу-нагоре, което в дългосрочен план да подобри достъпа до качествени услуги в уязвими етнически общности.

Мониторингът е средство за мобилизация, обновяване и развитие на общността. Ролята на общностните модератори и доброволците в Центровете за развитие на общността и местните клубове е ключова за целия успех на проекта. От голямо значение е подкрепата на модераторите за активизиране и мобилизиране на общността, за превръщането и в заинтересована страна при реализацията на политиката за роми на местно ниво;

Целта на настоящия проект е да прокара подход, който едновременно да решава проблеми, но и постепенно да ограничава и премахва базисните причини за ромската бедност, изолация и самоизолация.



HEALTHCARE, COMMUNITY DEVELOPMENT AND COMMUNITY MONITORING



Roma integration is a process of modernization and development of the Roma community. The Roma community itself has the capacity not only to participate actively but also to be a driving force behind this process. Therefore the approach to community development (as opposed to the compensatory approach for providing assistance to groups that cannot achieve its development alone) should be a leader in the efforts for Roma integration.

Amalipe Centre also continues its efforts to improve the welfare of the Roma community in terms of healthcare. Through our work, we encouraged the initiative of local communities, organized by the Community Development Centers, to generate ideas on how to improve community health culture and to make regular check-ups happen more often than emergency aid. Although the access to health care in rural areas is still facing a number of challenges in many respects the efforts have been successful.

“COMMUNITY MONITORING OF HEALTHCARE SERVICES” PROJECT

Community monitoring uses community mobilization methods to strengthen advocacy towards bottom-up, which in the longer term will improve access to quality services in vulnerable ethnic communities.

Monitoring is a tool for mobilization, upgrading and development of the community. The role of community moderators and volunteers in Centers for community development and local clubs is the key to the overall success of the project. It is of great importance that moderators support the activation and mobilization of the community, becoming a stakeholder in the implementation of Roma policy at local level;

The aim of this project is to push an approach that simultaneously solves problems, but gradually restricts and eliminates the underlying causes of Roma poverty, isolation and self-isolation.



КАКВО Е ПОСТИГНАТО ПРЕЗ 2017 г.

Продължихме да работим в общините: В. Търново, Горна Оряховица, Лясковец, Павликени, Стражица, Бяла Слатина, Кнежа, Етрополе, Долна баня и Нови Пазар. През 2017г. сформирахме нови центрове или клубове в населените места: Смядово, Пордим, Ямбол, Златарица, Карлово, Розино и Габрово. Конкретните населени места, където се прилагаха дейностите бяха: кв. Калтинец (град Горна Оряховица), с. Леденик, с. Водолей, гр. Велико Търново (община Велико Търново), с. Батак, с. Върбовка, с. Стамболово и град Бяла Черква (община Павликени), с. Виноград, с. Добри дял (общините Стражица и Лясковец), Етрополе и град Долна баня, както и в новите центрове: Смядово, Пордим, Ямбол, Златарица, Карлово, Розино и Габрово.

През 2017г. година се проведе едно проучвания по метода „допитване до общността“. Това включва анкетиране от врата на врата и има за цел да оцени достъпа до здравеопазване на запитаните жени и как те оценяват качеството на някои от здравните услуги. Част от въпросите касаят здравноосигурителния статус, женското и детско здравеопазване, достъпът до спешна, болнична и първична медицинска помощ.

В проучването през юни 2017г. участваха 1138 респонденти – жени на възраст между 16 и 55 години, както следва: гр. Стражица-124; с. Виноград-71; гр. Бяла Черква-140; с. Върбовка-55; с. Батак-74; с. Стамболово-50; гр. Нови Пазар-147; гр. Лясковец-50; с. Леденик-28; гр. Етрополе-75; гр. Долна Баня-97; гр. Кнежа-120; гр. Бяла Слатина-100 и кв. Бузлужа, гр. Велико Търново-7. Анкетирането се проведе от близо 50 доброволци, които бяха предварително обучени за работа с анкетните карти и с проблематиката.

Благодарение на добрата комуникация между местната власт и модераторите на ЦМЕДТ „Амалипе“ бяха постигнати следните резултати:



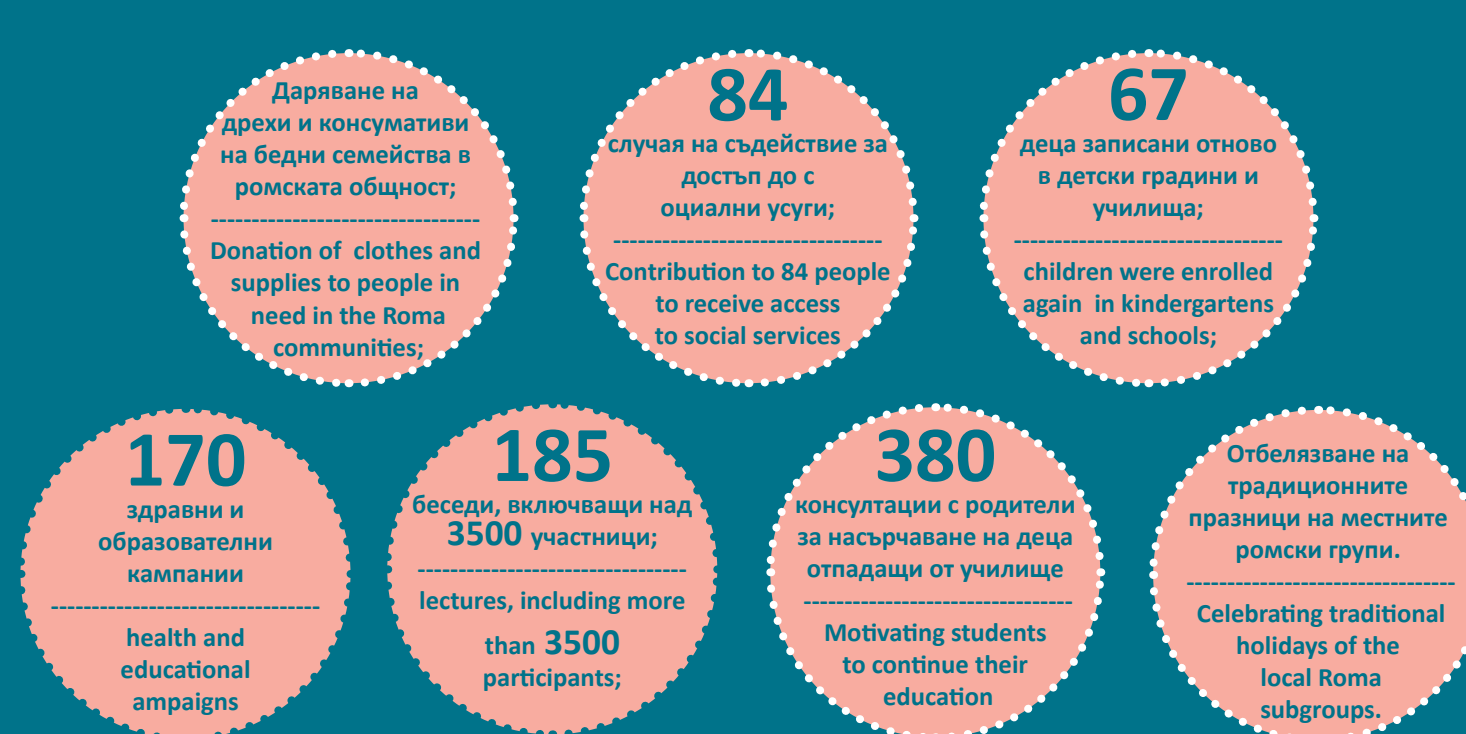
ACHIEVED RESULTS IN 2017

We continued to work in the municipalities of Veliko Tarnovo, Gorna Oryahovitsa, Lyaskovets, Pavlikeni, Strazhitsa, Knezha, Byala Slatina, Etropole, Kamenno, Dolna Banya and Novi Pazar. In 2017 new Community development centers and local clubs were established in Smyadovo, Pordim, Yambol, Zlatitsa, Karlovo, Rozino, and Gabrovo. The specific places where the activities were applied: Kaltinetz quarter (Gorna Oryahovitsa), village of Ledenik, village of Vodolei, city of Veliko Tarnovo (Veliko Turnovo Municipality), village of Batak, village of Varbovka, village of Stambolovo and the town of Byala Cherkva (Pavlikeni Municipality), village of Vinograd, village of Dobri dyal (Municipalities Strazhitsa and Lyaskovetz), Etropole and the town of Dolna banya, as well as in the newly established centers.

In 2017 a study was conducted using the “community consultation” approach. This includes surveys from door to door and aims to assess the access to health care of women respondents and how they assess the quality of some of the health services. Part of the questions concern the health insurance status, women and children’s health care, the access to emergency, hospital and primary care.

1138 women at the age from 16 to 55 participated in the survey, conducted in June 2017. The number of respondents was as follows – Strazhitsa – 124; Vinograd – 71; Byala Cherkva – 140; Varbovka – 55; Batak – 74; Stambolovo – 50; Novi Pazar – 147; Lyaskovets – 50; Ledenik – 28; Etropole – 75; Dolna Banya – 97; Knezha – 120; Byala Slatina – 100, and Buzludzha quarter in Veliko Tarnovo – 7. The survey was conducted by nearly 50 volunteers, who were previously trained to work with the questionnaires and issues.

The following results were achieved, due to the good communication between local institutions and the moderators of Amalipe Center:



ПРОГРАМА ЗА СТУДЕНТИ ПО МЕДИЦИНА ОТ РОМСКИ ПРОИЗХОД

Стипендиантска програма за студенти от ромски произход в медицинските университети и колежи предоставя възможност на млади, образовани и силно мотивирани младежи от ромски произход да развиват своите знания и професионален опит в сферата на здравеопазването. Чрез програмата се увеличава броят на заетите роми в здравната сфера.

Програмата е изградена от няколко взаимно подсилващи се компонента:



Стипендии за студенти
във висши медицински
училища, както и за лекари
специалисти;



Наставничество
от страна на
ментори;



Обучение в
застъпничество на
стипендиантите и
наставниците;



Публично
представяне и
популяризиране на
програмата.

Център „Амалипе“ е партньор в Програмата, изпълняващ компонента застъпничество, централното събитие, на който е летен лагер по застъпничество.

За девета поредна година Център „Амалипе“ организира лагер по застъпничество на студенти – медици от ромски произход. Събитието се проведе в периода 25 - 28 юли 2017 г. в комплекс „Бряста“ близо до Велико Търново. 35 участника, някои от които вече практикуващи лекари, отново се събраха, за да споделят своя опит и да се поучат един от друг. Всички участници са част от Програмата за подкрепа на роми – студенти по медицина, координирана от Институт „Отворено общество“ – София. Извървяха дълъг път и много от тях вече работят като лекари, медицински сестри, акушерки, анестезиолози в цялата страна. Други все още учат, но и на тях им предстои същият успех, защото когато човек вярва в мечтите си и се труди за тях, му е нужна съвсем малко помощ, за да успее. Традиционното обучение по застъпничество включи теми и лектори, които могат да бъдат полезни на младежите в работата им.

Проф. Татяна Дронзина представи техники за управление на конфликти в работна среда и посочи методи как здравния работник може да се справи с конкретна ситуация. Лало Каменов, зам.-председател на Комисията за защита от дискриминация, говори лично от своя опит и представи както правната основа на своята работа, така и конкретни примери за дискриминация на работното място и какви мерки могат да се предприемат.

В рамките на обучението медиците посетиха с. Раданово и гр. Дряново, където се срещнаха с местната общност. Там, те разговаряха с хората за проблемите и заболяванията им, съветваха ги и ги накараха да се почувстват значими. С помощта на изключително креативните лектори Елеонора Тодорова и Симеон Тодоров младежите изработиха над 30 тематични ключа, които вечерта на 27 юли свързаха заедно в района на паметник „Асеневици“, за да покажем, че всеки от нас съдържа в себе си ключа, чрез който може да отворим вратите в нас, които ни ограничават.

PROGRAM FOR ROMA MEDICAL STUDENTS

The Scholarship Program for Roma students in medical universities and colleges provide an opportunity for young, educated and highly motivated Roma youth to develop their knowledge and professional experience in the healthcare. The program increases the number of employed Roma in healthcare.

The program consists of several mutually reinforcing components:



Scholarships for students in
medical universities,
as well as postgraduates
doctors;



Mentoring;



Training in
advocacy;



Public
presentation and
promotion of the
program.

Center “Amalipe” is a partner in the Program, implementing the advocacy component, the centerpiece of which is the advocacy summer camp.

For the ninth consecutive year Amalipe Center organized an advocacy camp for Roma medical students. The event was held in the period 25 - 28 July 2017 in Bryasta complex, near Veliko Tarnovo. 35 participants, some of whom already general practitioners, gathered again to share their experience and learn from each other. All participants are part of the Roma Medical Students Support Program, coordinated by the Open Society Institute - Sofia. They have gone a long way and many of them already work as doctors, nurses, midwives, anesthetists throughout the country. Others are still learning, but they will share the same success, because when people believe in their dreams and are hardworking, they need very little help to succeed. The traditional advocacy training included topics and lecturers that could be useful to young people in their work.

Prof. Tatyana Dronzina presented techniques for managing conflicts in the work environment and outlined how a health-care worker could handle a particular situation. Lalo Kamenov, Deputy Chairman of the Commission for Protection against Discrimination, spoke personally from his experience and presented both the legal basis of his work and concrete examples of discrimination in the workplace and the measures to be taken.

During the training, the medics visited the village of Radanovo and the town of Dryanovo, where they met the local community, and talked about their problems and illnesses, advised the people and made them feel significant. With the help of the extremely creative speakers Eleonora Todorova and Simeon Todorov, the youths produced more than 30 thematic keys, which in the evening of July 27 were linked together in the area of monument “Asenevtsi”, to show that each of us contains the key, which opens the doors that restrict us.

ОВЛАСТЯВАНЕ НА РОМСКАТА ЖЕНА И ПРЕВЕНЦИЯ НА РАННИ БРАКОВЕ

Една от основните цели на Център Амалипе е осигуряване на равни шансове за ромската жена и насърчаване нейната все по-активна роля в обществен и политически живот. Това е и хоризонтален принцип на организацията. За постигане на тази цел през 2017 г. Център Амалипе продължи да работи в няколко насоки: от една страна овластяване на жената в ромската общност, превръщането ѝ в активен член на общността, а от друга включване проблемите на ромските жени в общите проблеми на жените в България и Европа.

През изминалата година дейността на Център Амалипе за овластяване на ромската жена включваше дейности, насочени към самата общност. Те обхващат както мъжки, така и женски групи, тъй като промяната е възможна само, ако се случва паралелно. Целенасочена е работата на модераторите за активното включване на жените от общността, както в редица застъпнически дейности за подобряване на положението в общността, така и в разрешаването на множество случаи – на отпадане от училище, на ранни бракове и насилие над жените и др..

Целенасочената работа по превенция на ранните бракове и през тази година беше организирана в няколко паралелни направления:

- 1. Работа на Центровете за развитие на общността.**
Превенция на ранните бракове е основен аспект в тяхната дейност. Тя включва:
 - а. Кампании за превенция
 - б. Общностни беседи
 - в. Работа по случаи
- 2. Работа на училищата, работещи по Програма „Всеки ученик ще бъде отличник“.** В рамките на програмата е систематизирана методологията за превенция и реакция на случаи от страна на училището, съвместно с родителската общност и участието на ученическите парламенти и учениците – наставници, а в рамките на обученията с родители, които Център Амалипе организира темата беше включена като едно от основните области. Център Амалипе разработи специален курс.
- 3. Работа по конкретни случаи, партньорство с местните институции**
През тази година, Център Амалипе продължи и затвърди практиката за създаване на устойчиви партньорства с местните институции по отношение на превенция на ранните бракове. Освен ежемесечните координационни срещи, организирани в различните общини, в които Център Амалипе участва, продължиха срещите и на регионално ниво с всички полицейски управления и заинтересовани страни. Срещите бяха организирани в партньорство с Областна администрация – Велико Търново и Областна дирекция на МВР – Велико Търново. Целенасочената политика и работа на Център Амалипе за подкрепа на ромските жени и момичета включва не само преодоляване на традиционни негативни практики в общността, но и подкрепа за продължаване на образованието и развитието. През изминалата година, чрез различни програми („Равен шанс – достъп до средно образование“, собствен библиотечен фонд и др.) Център Амалипе подкрепи 43 момичета с учебници и карти за пътуване от населеното място в което живеят, до училището, в което учат. В резултат и от тази подкрепа, момичетата показва изключително високи резултати. Тези, които завършваха средно образование показваха на държавните зрелостни изпити резултати, по-високи от средните за страната. Всички бяха приети в елитни университети, където продължават висшето си образование.

EMPOWERMENT OF ROMA WOMEN AND EARLY MARRIAGES PREVENTION

One of the main objectives of Amalipe is to provide equal opportunities for Roma women and promote its increasingly active role in public and political life. This is also a horizontal principle of the organization. To achieve this goal in 2017 Amalipe continued to work in several directions: on one hand empowerment of women in the Roma community, becoming an active member of the community, on the other inclusion of problems of Roma women in the general problems of women in Europe.

Last year the activities Amalipe Center on the empowerment of Roma women included activities, directed to the community itself. They cover both male and female groups, as the change is possible only if it is happening in parallel in both “camps”. Moderators of Amalipe worked towards active involvement and participation of women in the community, and in advocacy initiatives aimed at improving their status in the society. They solved a number of cases of dropping out of school, early marriages, violation, etc.

Early marriages prevention activities during 2017 were organized in several parallel directions:

- 1. Activities of the Community Development Centers.**
Early marriages prevention was a basic aspect in their work, which included
 - a. Prevention campaigns
 - b. Community lectures
 - c. Case work
- 2. Activities of the schools included in Every Student Will Be a Winner Project.** A methodology was developed within the Program to prevent and react to cases of early marriages. The activities involved the school teams, along with the parents and student parliaments. Early marriages prevention module was included in the trainings conducted by Amalipe Center to Roma parents. There is a special training course on the theme.
- 3. Case work and partnership with local institutions.**
During the year Amalipe Center continued to make stable partnerships with local institutions, concerning the early marriages prevention issue. Regular monthly coordination meetings, as well as several meetings with police departments and stakeholders on regional level were held. The meetings were organized with the contribution of the Governor of Veliko Tarnovo and Regional Directorate of the Ministry of Interior - Veliko Tarnovo.

The targeted policy and work of Amalipe Center to support Roma women and girls involves not only overcoming traditional negative community practices but also supporting continued education and development. In the past year, Amalipe Center has supported 43 girls with textbooks and travel cards from their settlements of living to the place of study, through various programs (“Equal Chance - access to Secondary Education”, own library fund, etc.). As a result of this support, the girls showed extremely high scores. Those who completed secondary education showed state matriculation exams scores higher than the average for the country. All were admitted to elite universities where they continued their higher education.

4. Програма JUSTROM на Съвета на Европа е съвместен пилотен проект, изпълняван от Съвета на Европа и Европейската комисия в пет държави в Европа - България, Гърция, Ирландия, Италия, и Румъния.

Услугите, които програмата включва са правно консултиране и/или представителство в съда чрез създаването на „Правни клиници“. За България, правните клиници са в гр. Пловдив и Велико Търново. Теодора Крумова е част от екипа на програмата за Велико Търново. Съответно Център Амалипе, въпреки че не е официален партньор по програмата, се включи активно в работата на екипа посредством мрежата от местни модератори. Един от стратегическите случаи беше насочен именно към домашно насилие в една от най-консервативните общности – бургуджийската. Благодарение на екипа на Център Амалипе момичето беше изведено от семейството и настанено в кризисен център. Работата по случаят доведе не само до промяна на нагласите в общността по отношение на неприемливостта на насилието (въпреки, че са необходими още много усилия, за да бъде изцяло променена тази нагласа), но и до повишаване на чувствителността на институциите (полиция, прокуратура и съдебна власт) по отношение на ранните бракове, традиционните практики и насилието над жените в ромска общност.

5. Проект „Мрежа за превенция на ранните бракове“. Водеща организация по международния проект е „Шанс и закрила“, гр. Хасково. Целта на проекта е да се насърчи сътрудничеството между институциите за закрилата на детето, здравни и образователни институции, правосъдието и полицията, за координиране на техните действия, свързани с предотвратяване на ранните бракове сред ромските общности; да се повиши информираността на представителите на ромските общности с цел промяна на техните нагласи и поведение по отношение на ранните бракове; да се увеличи практиката на европейско равнище в областта на прилагане на подход, ориентиран към детето за предотвратяване на ранните бракове.



През 2016 г. беше възстановена Българската платформа на Европейското женско лоби, на която Център Амалипе е един от основателите. Център Амалипе е единствената ромска организация в Платформата и това гарантира включването и проблемите на ромските жени в дневния ред на жените в България. През 2017 г. Център Амалипе се включи в изготвянето на доклада Права на жените и десен популизъм, финансиран от Фондация Фридрих Еберт и осъществен от екип Илиана Балабанова – Стойчева, Милена Кадиева и Теодора Крумова.

През очите на другите: „Благодарна съм ви много, защото никога не ме изоставихте! Ако не бяхте вие, нямаше да имам смелост да променя живота си както искам, да се върна в училище и да преследвам мечтите си!“

В резултат от целенасочената работа по проекта през годината бяха постигнати следните резултати:

250
ученици преминаха обучение за превенция на ранни бракове
students were trained on early marriages prevention

58
родители от ромска общност се включиха в «Училище за родители»
parents from the Roma community participated in School for parents

8
срещи и 1 дискусия на тема «Превенция на ранни бракове».
meetings and a discussion on Early marriages prevention parents

4. JUSTROM Program of the Council of Europe is a mutual pilot project, implemented by the Council of Europe and the European Commission in five countries in Europe – Bulgaria, Greece, Ireland, Italy, and Romania.

The Program includes legal counseling and / or representation in court through establishing of so called “Legal Clinics”. For Bulgaria, the legal clinics are in Plovdiv and Veliko Tarnovo. Teodora Krumova is part of the Veliko Tarnovo program team. Thus, Amalipe Center, although not an official partner of the program, was actively involved in the work of the team through the network of local moderators. One of the strategic cases was targeted at domestic violence in one of the most conservative communities - the Burgudzhii. Thanks to the Amalipe Center team, the girl was taken out of the family and placed in a crisis center. The case work has led not only to changing attitudes in the community regarding the unacceptability of violence (although much effort is needed to completely change this attitude) but also to raise sensitization of the institutions (police, prosecution and judiciary) regarding early marriages, traditional practices and violence against women in the Roma community.

5. Early marriages Prevention Network Project.

Leading partner of the project is Opportunity and Protection Association from the town of Haskovo. The project aims at encouraging cooperation between child protection institutions, health and education institutions, justice and police to coordinate their actions related to the prevention of early marriages among Roma communities, raising awareness of the representatives of Roma communities in order to change their attitudes and behavior regarding early marriages, to increase the practice at European level in the implementation of a child-oriented approach to preventing early marriages.

In 2016 the Bulgarian Platform of the European Women’s Lobby was restored. Amalipe Center was one of the founders and is now the only Roma organization in the Platform, which ensures the inclusion of Roma women problems on the agenda of women in Bulgaria. In 2017 Amalipe Center was involved in the elaboration of the Women Rights and Right Populism Report, funded by the Friedrich Ebert Foundation and carried out by Iliaana Balabanova - Stoycheva, Milena Kadieva and Teodora Krumova.

Through the eyes of others:

“ I am grateful for being there for me and never abandoning me! I wouldn’t have the courage to change my life the way I like, to come back to school and follow my dreams, if it was not you! “

The following results were achieved within the project during the last year:

ЗАПАЗВАНЕ И ОБНОВЯВАНЕ НА РОМСКАТА КУЛТУРА И ИДЕНТИЧНОСТ



Водещ принцип в дейността на Център Амалипе е постоянната и целенасочена подкрепата за запазване, популяризиране и обновяване на ромската култура и идентичност. Този принцип спазваме във всички програми и дейности на организацията. Ние възприемаме интеграцията не като асимилация / акултурация, а като шанс за обновяване и модернизиране на ромската култура.

Съвременната ромска култура и идентичност трябва да продължат традициите на ромския фолклор, като се съобразят с потребностите на модерния ром, който е захвърлил патриархалните порядки, без да се отрича от етническата си идентичност.

Продължавайки практики от
предходни години, през 2016 г.
Център Амалипе организира:

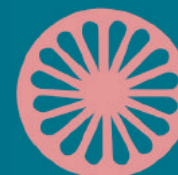
I. Василица 2017 – Ден на ромската култура

За осма поредна година Център „Амалипе“ реализира инициатива „Да градим мостове помежду си“ на 14 януари – Ромската нова година с участието на стотици училища, общностни групи и младежки клубове. Целта на традиционните вече чествания е от една страна да утвърдят Василица като Ден на ромската култура и да покажат, че ромите сме народ, който пази и развива хилядолетни културни традиции, който допринася за културната съкровищница на България и Европа, който строи мостове към другите народи и култури, а от друга да покаже, че ромската култура и идентичност се развиват и модернизират, което е най-сигурния знак, че ще ги има. Кампанията протече със събития в София и в цялата страна, като ученици от десетки училища в цялата страна, участващи в програмата „Всеки ученик ще бъде отличник“, Центрове за развитие на общността и доброволци организираха чествания по повод Василица - Ромската Нова Година под мотото „Да възстановим мостовете между нас“. Те бяха приети от Вицепрезидента Попова, Комисията по защита от дискриминация, посланици от дипломатическите мисии в България, Министерството на труда и социалната политика, Комисия по образование в Народното събрание, Министерство на отбраната, Министерството на образование и науката и др. Те станаха съпричастни с ромските и българските васильовденски обичаи, засвидетелстваха своето уважение към богатата ромска култура, подкрепиха усилията на училищата и Амалипе за по-добро и качествено образование.

Повече информация за кампанията в София и в цялата страна вижте на <http://amalipe.com/index.php?nav=news&id=2856&lang=1>



PRESERVING AND RENEWING THE ROMA CULTURE AND IDENTITY



A guiding principle in the work of Amalipe is constant and targeted support for the preservation, promotion and renewing of Roma culture and identity. This principle is respected in all programs and activities of the organisation. We perceive integration not as assimilation/acculturation but as a chance to renew and modernise Roma culture.

Contemporary Roma culture and identity must continue the traditions of the Roma folklore, taking into account the needs of the modern Roma, who discarded the patriarchal order without denying their ethnic identity.

Continuing practices of
previous years, in 2017
Amalipe Centre organised:

I. Vasilitsa 2017 – Day of Roma Culture

For the eighth consecutive year Amalipe Center realises the initiative “Let’s build bridges to each other” on January 14 - the Roma New Year with the participation of hundreds of schools, community groups and youth clubs. The purpose of the traditional celebrations is first to establish Vassilitsa as a Day of Roma Culture and to show that the Roma are people who preserve and develop millennial cultural traditions, that contribute to the cultural treasury of Bulgaria and Europe, that build bridges to other nations and cultures, and to show that Roma culture and identity are developing and modernizing, which is the surest sign that they will continue existing. The campaign took place with events in Sofia and across the country as students from dozens of schools participating in the “Every student will be a winner” program, Community development centers and volunteers organized a celebration on the occasion of Vassilitsa - the Roma New Year under the motto „Let’s rebuild bridges between us.“ They were hosted by Vice-President Popova, the Commission for Protection against Discrimination, ambassadors from the diplomatic missions in Bulgaria, the Ministry of Labor and Social Policy, the Education Committee in the National Assembly, the Ministry of Defense, the Ministry of Education and Science, etc. They became involved with Roma and Bulgarian Vassilious customs, demonstrate their respect for the rich Roma culture, supported the efforts of schools and Amalipe for better and quality education.

For more information about the campaign in Sofia and across the country, see <http://amalipe.com/index.php?nav=news&id=2864&lang=2>.

II. Международния ден на ромите 8 април

На 8 април ромите не само отдават почит на жертвите от Холокоста, но и отбелязват приемането на свой флаг и химн, избрани на Първия световен ромски конгрес през 1971г. Ето защо тази дата се е превърнала в емблематична и 8 април е обявен за Международен ден на ромите.

По повод Международния ден на ромите Център за междуетнически диалог и толерантност „Амалипе“ организира множество събития в цялата страна, обединени от мотото „Слънцето свети еднакво за всички“. Те имат за цел да насочат вниманието към потенциала на ромската общност, който може да бъде един от двигателите за изграждането на справедливо общество в просперираща България: за всеки гражданин, във всички региони.

ЦМЕДТ „Амалипе“ организира и десетки събития в цялата страна. Информация за тях вижте на: http://www.romadevelopment.org/index.php/bg/nachalo/novini/335-centrovete_zh_razvitiye_na_obshtnostta_ot-belyazaha_mezhdunarodnia_den_na_romite

Във връзка с 8 – ми април Посланици от Посланическата група за ромска интеграция посетиха Сливен по покана на Център „Амалипе“. Н.Пр. Денис Кнобел (Посланик на Швейцария), Н.Пр. Том ван Ооршот (посланик на Холандия), Н.Пр. Ерик Лебедел (посланик на Франция), Антони Томсън (Представител на Световна банка), Франсоа-Ксавие Кованд (институционално и техническо сътрудничество в посолството на Франция), Камелия Димитрова (генерален секретар на Националната комисия за трафик на хора) и други официални лица проведоха работен обяд с министъра на образованието проф. Николай Денков и председателят на Амалипе Деян Колев. Те обсъдиха състоянието на ромското образование в България, основните предизвикателства и успехи. Програмата за намаляване на отпадането на деца от ромски произход “Всеки ученик ще бъде отличник”, изпълнявана от Амалипе в 250 училища

беше специално обсъждана като успешна практика, която трябва да бъде още по-мощна. Дипломатите поискаха министърът да постави ромската интеграция по-високо в политическия дневен ред. Проф. Денков обясни за личния си ангажимент към образователната интеграция на ромите и мерките, планирани от Министерството на образованието. По-късно дипломатите присъстваха на откриването на годишната национална среща на ученическите парламенти от мрежата “Всеки ученик ще бъде отличник”. От името на RIAG Н.Пр. Ерик Лебедел (посланик на Франция) поздрави повече от 200 ученици - председатели на училищни парламенти. Той ги насърчи да продължат обучението си, за да направят мечтите си реалност, както и да бъдат толерантни в отношенията си към другите. Г-н Лебедел поздрави и организаторите от Център Амалипе за тяхната отдаденост. Деян Колев благодари на посланиците за посещението им и за постоянната им подкрепа, като им подари по едно ромско знаме.



II. The International Roma Day on April 8

On April 8, the Roma not only pay tribute to the Holocaust victims but also note the acceptance of their own flag and anthem, elected at the First World Roma Congress in 1971. This is why this date has become emblematic and 8 April has been declared an International Roma Day.

In the week of the International Roma Day, April 8, Amalipe Center for Interethnic Dialogue and Tolerance organised numerous events throughout the country, united by the slogan “The sun shines equally for all”. They aim to raise awareness towards the potential of Roma communities to be one of the engines to building a just society into a prosperous Bulgaria: for every citizen in all regions.

Amalipe Center organised dozens of events across the country.

In connection with the April 8th Ambassadors of the Roma Integration Group visited Sliven at the invitation of Amalipe Center. H. E. Denis Knobel (Ambassador of Switzerland), H.E. Tom van Oorschot (Ambassador of the Netherlands), H.E. Eric Lebedel (Ambassador of France), Anthony Thomson (Country Manager of the World Bank), François-Xavier Kowand (the institutional and technical cooperation Officer at the Embassy of France), Kamelia Dimitrova (the general secretary of the National human trafficking commission) and others had working lunch with the Minister of Education prof. Nikolay Denkov and the chairman of Amalipe Dejan Kolev. They discussed the state of Roma education in Bulgaria, main challenges and successes. The program for decreasing the dropout rate of Roma Every Student will be a Winner, implemented by Amalipe in 250 schools was specially discussed as successful practice that should be scaled up. The diplomats requested the minister to put the Roma integration higher on the political agenda. Prof. Denkov explained about his personal commitment to Roma educational integration and the measures planned by Ministry of Education.

Later the diplomats attended the opening of the Annual Assembly of Student Parliaments from “Every Student will be a Winner” schools network. On behalf of RIAG H.E. Eric Lebedel (Ambassador of France) greeted more than 200 students who are presidents of school parliaments. He encouraged them to continue their education in order to make their dreams come true as well as to promote tolerance as key value. Mr. Lebedel also complimented the organizers from Center Amalipe for their permanent commitment.

The ambassadors complimented the NGO’s for their commitment and the important role they play in the field of education and health care and assured they will raise the concerns before the national Bulgarian institutions. Dejan Kolev thanked for their visit and permanent support, and gave them the Roma flag as present.

For information, see: <http://amalipe.com/index.php?nav=news&-date=18.04.2017&lang=2>

III. Детски Ромски Фестивал «Отворено сърце»

През 2017 г. Детски Ромски Фестивал «Отворено сърце» бе сред избраните фестивали, получили Effe Label 2017-2018 - признание на Европейската фестивална общност, подпомагана от Асоциацията на фестивалите в Европа. Асоциацията на европейските фестивали (EFA) обединява около 100 фестивали и фестивални асоциации в 40 страни, като дава възможност за международна изява на всеки фестивал, който иска да бъде част от по-голяма общност. EFA е създадена през 1952 г. в Женева, като в началото е включвала само 15 фестивала. Основната идея на асоциацията е да покаже различните общности, чрез изкуство, музика и театър, като поставя фокус на качеството на изпълнение и социалното включване.



Още вечерта на 8 юни бе откритата изложбата „Лицето на ромите“ в Изложбени зали „Р. Михайлов“, гр. Велико Търново с рисунки и фотографии на деца от наши училища партньори. Тя разкри едно красиво и духовно лице на ромският етнос. В рисунките имаше много пъстрота и самобитност. Тази година за първи път бяха изложени и авторски фотографии на Айдын Четинбоштаноглу, който разкри моменти от бита, делника и празника на ромският етнос на Балканите.

Четиринадесетият детски ромски Фестивал, в който виждаш как учители фестивал „Отворено сърце“, и директори, които идват с децата, организиран от Център Амалипе с изправят рамене и започват да гледат помощта на Община Велико Търново гордо, защото виждат, че някой е оценил и Тръста за социална алтернатива усилията им и това, което са направили на 9-11 юни, събра над 2000 деца, за тези деца, а то е най-вече – вяра и учители и родители от различните надежда!

Официални гости на събитието бяха парк „Марно поле“, за да покажат, че г-жа Илияна Йотова – Вицепрезидент на Република България, г-жа Даниела Сачева – Зам. министър на МОН, представители на ТСА, посланиците на Холандия, ЮАР и др., представители на държавната администрация: МОН, ЦОИДУЕМ, ДАЗД и на неправителствения сектор: „Америка за България“, Заедно в час“ и др..

Паралелно с Фестивалната програма се проведе и Кръглата маса „ПЪЛНИЯТ ОБХВАТ В УЧИЛИЩЕ: какво ни е необходимо, за да го постигнем?“ Необходимите спешни действия и устойчиви политически решения за постигането на пълен обхват в предучилищна и училищна възраст бяха основните теми, дискутирани по време на, Кръглата маса. Вицепрезидентът Илияна Йотова, заместник-министърът на образованието Деница Сачева, заместник-министърът на труда докосване, прегръдка... Фестивал, в който виждаш как всяко едно дете израства пред очите ти, след като Вицепрезидент, министри, посланици, гости стават на крака, защото се пее „Джелем, джелем“ ... Защото това е Ромският химн!



III. Open heart Children Roma Festival

In 2017, the Open Heart Children Roma Festival was among the selected festivals that received the Effe Label 2017-2018 - a recognition of the European Festival Community, assisted by the Association of European Festivals. The European Festivals Association (EFA) unites about 100 festivals and festival associations in 40 countries, allowing for an international participation at every festival that wants to be part of a larger community. EFA was founded in Geneva in 1952, initially involving only 15 festivals. The main idea of the association is to show the different communities through art, music and theater, focusing on quality of performance and social inclusion.

On the 8th of June, the exhibition “The Face of the Roma” was opened at the Exhibition Hall “R. Mihailov”, Veliko Tarnovo with drawings and photographs of children from our partner schools. It revealed a beautiful and spiritual face of the Roma ethnicity. The paintings showed variety and uniqueness. This year, for the first time, there were also photographs of Aydin Chetinboschanoglu, who unveiled moments from the daily life, weekday, and celebration of the Roma ethnicity in the Balkans.

This is a festival that opens a whole world where everyone smiles ... And where everyone meet friends ... A festival that shows to every child even those who come from the farthest villages that he/she is capable, that deserves and receives respect, smile and the belief that it can succeed ... Festival that makes every Roma child to feel the pride of the Roma culture because he/she sees the respect in the eyes of others, sees the sharing, tolerance and equality - not in words and strategies, but in one smile, touch, embrace ... A festival where you see how each child grows in

front of your eyes as Vice President, ministers, ambassadors, guests are getting to their feet because the children are singin “ Jelem, Jelem “... Because this is the Romani anthem! A festival where you see how teachers and directors who come with children start to look proud because they see that someone has appreciated their efforts and what they have done for these children, and that is mostly - faith and hope!

Official guests of the event were Ms Iliana Yotova - Vice-President of the Republic of Bulgaria, Mrs. Daniela Satcheva – Deputy Minister of Ministry of Education and Science, representatives of the Trust for Social Achievement, ambassadors of the Netherlands, South Africa, etc., representatives of the state administration: MES, CEISCEN, NCPA and the non-governmental sector: “America for Bulgaria”, Teach for all” and others.

The necessary urgent action and sustainable policy responses to achieve full scope at school were the main topics discussed at the Round Table “Preventing School Leaving: How to Improve Pre-School and School Attendance”, which took place on 9th of June in the building of the Municipality of Veliko Tarnovo. Vice-President Iliana Yotova, Deputy Minister of Education Denitsa Satcheva, Deputy Minister of Labor and Social Policy Rositsa Dimitrova, Ambassadors of the Kingdom of the Netherlands H.E. Tom van Oorshoot and South Africa H.E. Vanessa Calvert, school and kindergarten principals, as well as representatives of educational organizations took part in the forum. It was organized by Amalipe Center and the Roma Integration Ambassadors Group as an accompanying event of the Roma Children's Open heart Festival.



IV. РОМА ПРАЙД – Ден на ромската гордост 2017

Рома прайд е ежегодно събитие, което мобилизира и активира европейското гражданско общество и се организира на национално ниво от ромски и антирасистки неправителствени организации в 10 държави като кампаниите са насочени против дискриминацията и расизма, с цел да се преодолеят стереотипите и предразсъдъците, за да бъде показана традиционната ромска култура, история и бит. Рома прайд – денят на гордостта и културата дава гласност на това, което остава скрито за масовата публика, показва различната страна на ромската общност, която е цветна, различна, празнична и необятна. Всичките успехи, които роми успяват да постигнат остават завоалирани и скрити, пред негативната същност, която се представя пред обществото. Рома прайд е своеобразен начин да бъдат чути ромските гласове за промяна, за равенство, за това да бъде прието многообразието на етносите без омраза и негативни нагласи, както и да даде гласност на проблемите, пред които са изправени ромите в цяла Европа.

Учители, родители, ученици и представители на Център „Амалипе“ от всички региони на България се включиха заедно в различни инициативи, показващи многообразието на богатата ромска култура. Под формата на дискусии, кръгли маси, игри и беседи, участниците в тазгодишния Рома прайд се обединиха около идеята, че Слънцето свети еднакво за всички!



V. Международен ден на толерантността 16 ноември

Център „Амалипе“ отбеляза Международния ден на толерантността 16 ноември 2017 година в десетки населени места в страната, под мотото „Толерантността - единство на различията“. Различни инициативи бяха организирани от местните структури на организацията - Центровете за развитие на общността, формирани в 11 общини, заедно с местните клубове за развитие и училищата от мрежата на Център „Амалипе“, включени в образователната програма „Всеки ученик ще бъде отличник“, както и преподаватели, студенти, представители на институции, граждани, активисти и приятели.

Информация и снимки от инициативите вижте на <http://www.romadevelopment.org/index.php/bg/nachalo/novini/>



IV. ROMA PRIDE 2017

Roma Pride is an annual event that mobilizes and activates European civil society and is organized at national level by Roma and anti-racist non-governmental organizations in 10 countries. The event includes campaigns against discrimination and racism in order to overcome stereotypes and prejudices to be shown traditional Roma culture, history and lifestyle. Roma Pride - the day of pride and culture gives publicity to what remains hidden for the mass audience, showing the different face of the Roma community, which is colorful, different, festive and immense. All the successes that Roma are able to achieve remain concealed and hidden, to the negative nature presented to society. The Roma Pride is a kind of way to hear the Roma voices of change, equality, acceptance of the diversity of ethnicities without hatred and negative attitudes, and to show the problems faced by Roma across Europe.

Teachers, parents, students and representatives of the Amalipe Center from all regions of Bulgaria participated together in various initiatives demonstrating the diversity of rich Roma culture. In the form of discussions, roundtables, games and talks, participants in this year's Roma Pride united around the idea that the Sun shines equally for all!

V. International Tolerance Day, November 16

Amalipe Center celebrated the International Day of Tolerance November 16, 2017 in dozens of settlements in the country under the motto "Tolerance - Unity of Differences". Various initiatives were organized by the local structures of the organization - the community development centers formed in 11 municipalities, together with the local development clubs and schools from the Amalipe Center network, included in the "Every student will be a winner" and teachers, students, representatives of institutions, citizens, activists and friends.

For information, see:
<http://amalipe.com/index.php?nav=news&id=3133&lang=2>

ЦЕНТЪР АМАЛИПЕ КАТО РЕГИОНАЛЕН КООРДИНАТОР НА НАЦИОНАЛНА МРЕЖА ЗА ДЕЦАТА

Център „Амалипе“ Велико Търново е пълноправен член на Национална мрежа за децата – България от 2008 година. През 2015 година Център „Амалипе“ бе избрана с мнозинство за регионална организация към НМД за Северен централен регион. Център „Амалипе“ координира и организира работата на 14 граждански организации от областите: Велико Търново, Плевен, Ловеч, Габрово и Русе, работещи за повишаване на благосъстоянието на децата. През 2017 година дейността на Център „Амалипе“ като регионална организация – координатор за Северен централен регион бе насочена към:

- Повишаване ефективността на работа в Мрежата
- Подкрепа активността на по-голям брой от членовете на Мрежата и създаване повече връзки между самите тях
- Стимулиране на дейностите на местно и регионално ниво

Проведени събития на регионално и национално ниво:

- Организиран регионални срещи – обучения от страна на Център Амалипе в качеството си на организация – регионален координатор на които бяха поканени всички организации от Северен централен регион. Срещите бяха на следните теми:

1. Законът за училищното образование и образованието на децата от малцинствата. Представяне на Обществения съвет, новата образователна структура (как тя ще засегне училищата) и Обединените училища (как ще се създават/обсъждане, и дискусия по набелязаните проблеми.

2. Възможности за финансиране на НПО. Представяне на Твоят час и Социално-икономическа интеграция /ОПРЧР, Развитие на социалното предприемачество/

- Над 30 участия на представители на гражданските организации от региона в работни групи по изготвяне и приемане на: Областни и Общински стратегии и планове в областта интеграция на ромите, здравеопазване, социални услуги и образование, младежки дейности.
- Всяка от организациите, членове на НМД от СЦР регион е включена в работни групи към съответната община при

актуализация, преглед и планиране на дейности в планове за Закрила на детето, План за развитие на социалните услуги; План за образователна интеграция на деца от уязвими общности и всичките 14 организации от региона са участвали при заседания на съответните общински и областни комисии по преглед на програмите за съответната община.

- За периода Регионалната организация - координатор на СЦР е участвала в 3 заседания на Общински комисии за закрила на детето; в 4 заседания на Областен координационен съвет по деинституционализация, в 1 заседания на Обществен съвет за закрила на детето. Участие в 7 младежки събития организирани от община Велико Търново, отдел „Младежки дейности“.

- Регионално представяне в гр. Русе на Доклад : Бележник 2017: Какъв е средният успех на държавата в грижата за децата? По време на представянето участие взеха представители на областните администрации, местната власт, държавни институции, НПО от региона, младежи и доставчици на социални услуги.

- През 2017 г. Център Амалипе изрази и подкрепи редица Становища на НМД по отделни законопроекта. Активно насърчаваше организациите от региона да се включват в дискусии и кореспонденцията, която вървеше по Мрежата.

- Проведена бе и Регионална среща на Българско училище за политика за СЦР с широкото участие на гражданския сектор от областите Габрово, Велико Търново, Русе, Разград и Силистра и местната власт и държавни институции – 7 и 8 април 2017 г във Велико Търново. В тази среща освен организации, членове на НМД, взеха участие и граждански организации, работещи в областта на детското благосъстояние от областите: Русе, Плевен, Ловеч, Габрово и Велико Търново.

- Център „Амалипе“ участва във Voice It 2017 Форумът „Voice It: Младежко мнение от значение“ се организира на 20 ноември за трета поредна година от Национална мрежа за децата, в партньорство с Младежка мрежа „Мегафон“ и с подкрепата на УНИЦЕФ България. Събитието се проведе в столицното Ларго. Поводът беше 28-ата годишнина от приемането на Конвенцията на ООН за правата на детето, която се отбелязва на Световния ден на детето под егидата на УНИЦЕФ. Целта на Voice it е да подчертае важността на принципа за право на мнение и участие на децата. Ето защо темата на тазгодишния форум беше „Какво мислят децата и младите хора за живота в България?“.

- Доброволци на Център „Амалипе“ участваха в пролетната среща на програма „Мегафон“. От 28 февруари до 3 март се проведе Пролетно училище по правата на децата,

младежка програма „Мегафон“, организирано от Национална мрежа за децата в град Велинград. Представители на Център „Амалипе“ са доброволците Борислав Петров и Мирела Иванова и координатора Деница Иванова. Те са участници в програма Мегафон от септември 2016г., когато взеха участие в Есенното училище в местност Узана.

AMALIPE CENTER AS A REGIONAL COORDINATOR OF THE NATIONAL CHILDREN'S NETWORK

Since 2008, Amalipe Center Veliko Tarnovo is a member of the National Children's Network - Bulgaria. In 2015 Amalipe Center was elected by a majority for a regional organisation of the National Children's Network for North-Central Bulgaria. Amalipe Center coordinates and organises the work of 14 civil organisations from the districts of Veliko Tarnovo, Pleven, Lovech, Gabrovo and Rousse, working in the welfare of children.

In 2016 the activities of the Amalipe Center as a regional organisation - coordinator for the North Central region was aimed at:

- To increase the efficiency of the network;
- To support the activity of a large number of network members and to create more connections between them;
- To stimulate activities at local and regional level

Events at regional and national level:

- Regional meetings – trainings, held by Amalipe Center as a regional coordinator with the participation of all organizations from the North Central Region. The meetings were on the following topics:

1. The School Education Act and Education of Minority Children. Introducing Public Councils, the new educational structure (how it will affect schools) and Unified Schools

2. Opportunities for NGO funding. Presentation of Your Lesson program and Socio-Economic Integration Operation
ivil society organisations from the region in working groups for preparation and approval of regional and municipal strategies and plans in the following areas: Roma integration, healthcare, social services and education.

- Each of the NGO members of the region is included in working groups to the relevant municipality in updating, reviewing and planning activities in Child Protection Plans, Social Services Development Plan; A Plan for Educational Integration of Children from Vulnerable Communities and all 14 organizations from the

region participated in meetings of the relevant municipal and district commissions for reviewing programs for the respective municipality.

- For the given period the Regional Organization - Coordinator participated in 3 meetings of the Municipal Commissions for Child Protection; in 4 meetings of the Regional Coordination Council on deinstitutionalization, in 1 meeting of the Public Council for Child Protection. The Amalipe Center participated in 7 youth events organized by the Municipality of Veliko Tarnovo, Department of Youth Activities.

- Participation in the regional presentation of the Report: Notebook 2017 in Rousse: What is the country's average success in caring for children? Representatives of regional administrations, local authorities, state institutions, and NGOs from the region attended the meeting.

- In 2017 Amalipe Center expressed and supported a number of NCN opinions on individual bills. The Center actively encourages regional organizations to engage in conversations running on the Web on those topics.

- A Regional Meeting of the Bulgarian School of Politics for this region was held with the participation of the civil sector from the districts of Gabrovo, Veliko Tarnovo, Rousse, Razgrad and Silistra and the local authorities and state institutions - 7 and 8 April 2017 in Veliko Tarnovo. Civil organizations working in the field of child welfare from the districts: Rousse, Plevan, Lovech, Gabrovo and Veliko Tarnovo also took part in the meeting.

- Amalipe Center participated in Voice It 2017. The Voice It: The importance of youth opinion Forum, which was organized on November 20 for the third consecutive year of the National Network for Children in partnership with the Megafon Youth Network and with the support of UNICEF Bulgaria. The occasion was the 28th anniversary of the UN Convention on the Rights of the Child, which is celebrated on UN World Children's Day. The Forum's goal was to emphasize the importance of children's right to have opinion and to participate. That's why the topic of this year's forum was "What do children and young people think about life in Bulgaria?".

- Volunteers at Amalipe Center participated in the Megaphone Spring Meeting. The Spring School on Children's Rights took place from February 28 to March 3. The event was part of the Megaphone Youth Program, organized by the National Network for Children in Velingrad. Representatives of Amalipe Center were the volunteers Borislav Petrov and Mirela Ivanova and the youth coordinator Denitsa Ivanova. They have been participants in the Megaphone program since September 2016 when they took part in the Autumn School in Uzana.

ПРОЕКТИ, ФИНАНСИРАНИ ОТ ИА „ОПНОИР“

През 2017 г. Център „Амалипе“ стартира дейности по редица проекти в рамките на ОПЕРАТИВНА ПРОГРАМА НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ ЗА ИНТЕЛИГЕНТЕН РАСТЕЖ по процедури „Образователна интеграция на учениците от етническите малцинства и/или търсещи или получили международна закрила“ и „Подкрепа за предучилищното възпитание и подготовка на деца в неравностойно положение“. В единия от тях организацията е водещ бенефициент, а по останалите е партньор на общини и училища

ПРОЕКТ „Заедно намираме решения: образователна интеграция в мултикултурна среда във Велико Търновска област“, BG05M2OP001-3.002-0050-C01/05.07.2017

Бенефициент на проекта е Център за междуетнически диалог и толерантност „Амалипе“ в партньорство с Община Велико Търново, Сдружение „Стъпка по стъпка“ и 13 училища в област Велико Търново: СУ „Владимир Комаров“, гр. Велико Търново; ОУ „П.Р.Славейков“, с. Церова Кория; ОУ „Хр. Смирненски“, с. Самоводене; ОУ „Св. Климент Охридски“, с. Виноград; СУ „Ангел Каралийчев“, гр. Стражица; СУ „Св.Св. Кирил и Методий“, гр. Златарица; ОУ „П.Хилendarски“, гр. Горна Оряховица; ОУ „Бачо Киро“, гр. Бяла Черква; Обединено училище „П.Р.Славейков“ – с. Джулюница; ОУ „Св.Св. Кирил и Методий“, с. Батак; СУ „Св. Климент Охридски“, гр. Сухиндол; ПГАТ „Цанко Церковски“, гр. Павликени; СУ „Бачо Киро“, гр. Павликени

Проектът цели да създаде цялостен модел за прилагане на общинските политики за образователна интеграция в общините от Великотърновска област, който включва основните заинтересовани страни (училища, родителска общност, общинска администрация) и комбинира дейности на училищно, между училищно, общинско и областно ниво, целящи да постигнат: пълен обхват на подлежащите на задължително образование, въвеждане на интеркултурно образование, повишаване на качеството на образование в училищата, насърчаване на обучението в етнически смесена среда, подкрепа за обучението в гимназиален етап и ангажиране на родителите в училищния живот на техните деца. В проекта са включени над 760 ученици, от които 579 са от етническите малцинства и над 400 родители.

Като резултат над 530 ученици от малцинствата ще бъдат устойчиво интегрирани в образователната система.

Основни дейности:

1. Сформиране на мобилен екип за училищна подкрепа, който включва психолози, логопед и експерт училищно развитие
2. Въвеждане на разнообразни форми на интеркултурно образование, които развиват културната идентичност на учениците от малцинствата и мнозинството и водят до формиране на толерантност и взаимопомощ между учениците от различните етноси: Фолклор на етносите – ромски фолклор, интеркултурни елементи в часовете от задължителна подготовка
3. Въвеждане на иновативни извънкласни дейности
4. Цикъл от събития „Календар на етносите“; Зелено и Синьо училище; участие в Детския ромски фестивал „Отворено сърце“
5. Специфична работа с деца в риск: индивидуални консултации със специалист, подкрепа от ученици – наставници, Ученически парламент и др.
6. Дейности за активизиране и овластяване на родителите чрез създаване на Родителски клубове в училищата, събиране на база данни по метода „от врата на врата“ за семейната среда, провеждане на родителски лектории и индивидуална работа.

Постигнати резултати през първите 6 месеца от проекта:

- Създадени 19 иновативни извънкласни дейности и 17 групи по Фолклор на етносите – ромски фолклор
 - Обхванати над 400 ученика в иновативните и интеркултурни извънкласни форми
 - Близо 70 деца в риск са включени в дейности за индивидуална подкрепа и консултации с психолог
 - 6 образователни медиатори, работещи на територията на област Велико Търново
 - Близо 120 семейства обхванати в общностна база данни
 - 12 успешно разрешени случая на превенция на отпадането
 - Близо 230 родители, обхванати в дейности за повишаване на мотивацията за образование и превенция на отпадането
 - 7 успешно разрешени случаи на превенция на ранни бракове.
- По процедури „Образователна интеграция на учениците от етническите малцинства и/или търсещи или получили

PROJECTS FUNDED BY SCIENCE AND EDUCATION FOR SMART GROWTH OPERATIONAL PROGRAMME

In 2017 Amalipe Center started activities on a number of projects under the SCIENCE AND EDUCATION FOR SMART GROWTH OPERATIONAL PROGRAMME under the procedures Educational Integration of Ethnic Minority Students and / or searching for or received international protection and Support for preschool education and preparation of disadvantaged children. In one of them, the organization is the leading beneficiary, and in the others it is a partner of municipalities and schools.

Together we find solutions: educational integration in a multicultural environment in Veliko Turnovo district Project, BG-05M2OP001-3.002-0050-C01 / 05.07.2017

Beneficiary of the project is Amalipe Center for Interethnic Dialogue and Tolerance in partnership with Veliko Tarnovo Municipality, Step by Step Association and 13 schools in Veliko Tarnovo region: High school “Vladimir Komarov”, Veliko Tarnovo; Primary school “P.R.Slaveikov”, Tserova Koriya village; Primary school “Hr. Smirnenski”, Samovodene village; Primary school “St. Kliment Ohridski”, Vinograd village; High school “Angel Karaliychev”, Strazhitsa; High school “St. Cyril and Methodius”, Zlataritsa; Primary school “P.Hilendarski”, Gorna Oryahovitsa; Primary school “Bacho Kiro”, Byala Cherkva; Unified school “P.R.Slaveikov” - Dzhulyunitsa village; Primary school “St. Cyril and Methodius”, Batak village; High school “St. Kliment Ohridski”, Suhindol; Vocational school “Tsanko Tserkovski”, Pavlikeni; High school “Bacho Kiro”, Pavlikeni.

The project aims to create a comprehensive model for the implementation of municipal policies for educational integration in the municipalities of Veliko Tarnovo region that includes key stakeholders (schools, parental community, and municipal administration) and combines the activities on the school, municipal and district level. These activities aim to achieve: full coverage of compulsory education, introduction of intercultural education, enhancing the quality of education in schools, encouraging education in ethnic mixed environment, support high school education and engaging parents in the school life of their children. The project includes over 760 students, of whom 579 are from ethnic minorities and more

than 400 parents. As a result, over 530 minority students will be integrated in the education system

Main activities:

1. Establish a mobile team for school support that includes psychologists, speech therapists, and school development expert
2. Introducing various forms of intercultural education that develop the cultural identity of minority and majority students and lead to the formation of tolerance and mutual support among students from different ethnic groups: Ethnic folklore - Roma folklore, intercultural elements in compulsory education classes
3. Introduction of innovative extracurricular activities
4. Cycle of Events “Ethnic Calendar”; Green and Blue School; participation in the Children’s Roma Festival “Open heart”
5. Specific work with children at risk: individual counseling with a specialist, support from students - mentors, Student Parliament and others.
6. Initiatives to activate and empower parents by establishing parent clubs in schools, collecting a database about the family environment, conducting parenting lectures and individual work

Results achieved during the first six months of the project:

- 19 innovative extracurricular activities and 17 groups for Roma folklore were created
- Over 400 students were included in innovative and intercultural extracurricular forms
- Nearly 70 children at risk were included in individual support and counseling activities with a psychologist
- 6 educational mediators working on the territory of Veliko Tarnovo district
- Over 120 families covered in a community database
- 12 successful cases of dropout prevention
- More than 230 parents covered in activities to increase motivation for education and prevention of dropping out
- 7 successful cases of prevention of early marriages.

Under the “Educational Integration of Ethnic Minority Students and / or searching for or receiving international protection” and “Support for preschool education and preparation of disadvantaged children”, Amalipe Center is partnering to 9 municipalities and schools.

Within the framework of the following projects, the activities of

международна закрила“ и „Подкрепа за предучилищното възпитание и подготовка на деца в неравностойно положение“, Център „Амалипе“ партнира на 9 общини и училища.

В рамките на следните проекти дейностите за овластяване и активно включване на родителите в училищния живот, както и дейностите, свързани с организиране и провеждане на кампании за преодоляване на стереотипите и популяризиране на ромската култура са делегирани на Център „Амалипе“, поради експертността и опита на организацията в сферата на образователната интеграция:

BG05M2OP001-3.001-0040-C02 – „Пълноценна подкрепа на предучилищното възпитание и подготовка на деца в неравностойно положение от община Бургас“, бенефициент Община Бургас;
BG05M2OP001-3.002-0350-C01 – „Цветове на надеждата: подкрепа за образователната интеграция в Община Карлово“, бенефициент Община Карлово
BG05M2OP001-3.002-0039-C01 – „Децата на Община Смядово – заедно мечтаят, учат и играят“, бенефициент Община Смядово
BG05M2OP001-3.002-0226-C01 - “Равни възможности за нашите деца чрез партньорство и образование в мултикултурна среда”, бенефициент Община Шабла
BG05M2OP001-3.002-0009-C01 – „Аз участвам, аз съм тук!“, бенефициент ОУ “Св. Климент Охридски”, гр. Павликени
BG05M2OP001-3.002-0319-C01 – „Академия за толерантност, творчество и успех“, бенефициент „Професионална гимназия по лека промишленост, екология и химични технологии, гр. Ямбол;
BG05M2OP001-3.001-0044-C02 – „Интеграционни мерки за повишаване училищната готовност на децата в община Габрово“, бенефициент Община Габрово
BG05M2OP001-3.002-0270-C01 - „Толерантни заедно“, бенефициент Община Пордим
BG05M2OP001-3.002-0085-C01 – „Европейски хоризонти за етнокултурна толерантност“, бенефициент ОУ „Христо Ботев“, с. Зелена Морава

ПАРТНЬОРСКИ ПРОЕКТИ

И през 2017 Център „Амалипе“ продължи да бъде търсен партньор от множество организации. Така участваме в реализацията на мждународни проекти, като:

Повишаване компетенциите на адвокати за основни човешки права

SERCO - Социално предприемачество в ромска общност

RARE - Промяна на дискурси и практики: ромите като човешки ресурс

DIGIUP. Интерактивни групи за дигитално включване чрез диалог между поколенията

FinanceGO: Обучения на преподаватели по финансова грамотност за провеждане на курсове на млади възрастни в риск

Проект WORDS ARE STONES

Проект „Мрежа за превенция на ранните бракове“

Подробна информация за целите, дейностите и постигнатите резултати, вижте в секция „Проекти“ на уеб-страницата на Център „Амалипе“

empowering and actively involving parents in school life as well as the activities related to organizing and conducting campaigns to overcome stereotypes and promote Roma culture were delegated to Amalipe Center due to the expertise and experience of organization in the field of educational integration:

BG05M2OP001-3.001-0040-C02 – Adequate support to pre-school education and training of children in disadvantaged position from the Municipality of Burgas, Beneficiary is Municipality of Burgas
BG05M2OP001-3.002-0350-C01 - The Colors of Hope: support for the educational integration in Karlovo Municipality, Beneficiary is Karlovo Municipality
BG05M2OP001-3.002-0039-C01 – The children of Smyadovo Municipality - dream, learn and play together, Beneficiary is Municipality of Smyadovo
BG05M2OP001-3.002-0226-C01 - “Equal opportunities for our children through partnership and education in a multicultural environment”, Beneficiary is Municipality of Shabla
BG05M2OP001-3.002-0009-C01 - I’m in, I’m here!, Beneficiary is Primary school “St.Kliment Ohridski”, Pavlikeni
BG05M2OP001-3.002-0319-C01 - Academy for tolerance, creativity and success, Beneficiary is Vocational School of Light Industry, Ecology and Chemical Technology, Yambol
BG05M2OP001-3.001-0044-C02 - Integration measures for increasing of school preparedness of the children in Gabrovo municipality, Beneficiary is Gabrovo Municipality
BG05M2OP001-3.002-0270-C01 - Tolerant together, Beneficiary is Pordim Municipality
BG05M2OP001-3.002-0085-C01 - European horizons for etno-cultural tolerance, Beneficiary is Primary school “Hristo Botev”, Zelena Morava village

PARTNERSHIP PROJECTS

In 2017 Center Amalipe continued to be a partner of many organizations. So we participate in the realization of international projects such as:

Advancing knowledge on fundamental rights for lawyers

SERCo: Social Entrepreneurship for Roma Communities

RARE – Changing discourses, changing practices: the roma as human resource

DIGIUP. Interactive groups for digital inclusion through intergenerational dialogue

FinanceGO: Training educators to Financial Literacy Courses for young adults at risk

WORDS ARE STONES PROJECT

Early Marriage Prevention Network Project

More information on the objectives, activities and results achieved can be found in the “Projects” section of the Amalipe Center web site.

Мост към бизнеса

„Мост към бизнеса“ се стреми към укрепване и утвърждаване на средната класа сред представителите на ромската общност. Програмата хвърля мост между пазара на труда в частния сектор и образовани роми, които се стремят към качествени работни места в равностойна среда.

Основната цел на Програмата е да подпомогне достъпа на млади роми (18-35 години) със завършено минимум средно образование и успешно положени държавни зрелостни изпити до позиции за висококвалифициран труд в частния бизнес, които да съответстват на тяхното образование и квалификация. Статистиката показва, че подобни позиции обикновено не са достъпни за роми, дори и ако те отговарят на необходимите условия.

В рамките на Програмата 150 младежи със завършено средно или висше образование от различни области на страната получават интегрирана и персонализирана услуга, включително:

- кариерно ориентиране;
- съдействие при контакти с работодатели, които са изразили интерес към инициативата;
- различни видове обучения в зависимост от нуждите на участниците;
- наставничество след наемането на работа.

Акцентът е поставен върху подобряването на капацитета на младежите да идентифицират подходящи възможности за заетост, както и да се запознаят с правата на служителите в различни частни компании, да развият самочувствието и амбициите си.

Важен компонент на „Мост към бизнеса“ е превенцията на отпадането на ученици от средното образование. Програмата предлага менторска подкрепа за ученици от ромски произход в последна и предпоследна година на обучение. В зависимост от индивидуалните нужди на младежите, Програмата осигурява допълнителни занимания за успешно полагане на държавни зрелостни изпити (ДЗИ), организира мотивационни публични събития, срещи с представители на бизнес организации, посещения и срещи с представители на университети, с успешни представители на ромската общност и др.

Успоредно с това „Мост към бизнеса“ работи в тясно сътрудничество с представители на частния бизнес, които имат интерес да инвестират в образовани и квалифицирани младежи от ромски произход. В резултат от тригодишната програма „Мост към бизнеса“ ще бъдат разработени препоръки към политиките на държавните служби за заетост, с цел адаптацията им към нуждите на групата от сравнително образовани служители от ромски произход. „Мост към бизнеса“ ще изготви предложения за такива политики и на бъдещите работодатели, които искат да развият подобни инициативи за ромска заетост.

Повече подробности за „Мост към бизнеса“ можете да намерите на страницата на Програмата (www.bridgetobusiness.eu)

Bridge to Business

Bridge to Business is an initiative, aimed at strengthening and establishing the middle class among the representatives of the Roma. The Program is building bridges between the labor market in the private sector and educated men and women of Roma origin, who seek quality jobs in an equal environment. The main objective of the Program is to support the access of young Roma (18-35 years) with completed minimum secondary education and successfully taken final exams to highly qualified positions in the private business that correspond to their education and qualification. Statistics show that such jobs are generally not available to Roma even if they meet the necessary conditions.

Under the Program, 150 young people with completed secondary or tertiary education from different areas of the country receive an integrated and personalized service, including:

- career orientation;
- assistance in contacting employers who showed interest in the initiative;
- various trainings depending on the needs of the participants;
- mentoring after employment.

The focus is on improving the capacity of young people to identify suitable employment opportunities, as well as familiarizing with employees' rights in various private companies, developing self-confidence and pursuing their ambitions.

An important component of Bridge to Business is preventing early school dropouts. The Programme provides mentor support for students of Roma origin in the last two years of their secondary education. Depending on students' individual needs, the Programme will provide preparatory classes for the matriculation exams; organize motivating public events, meetings with representatives of business organizations, visits and meetings with representatives of universities, and with successful representatives of the Roma community, etc.

At the same time Bridge to Business will work in close cooperation with representatives of the private sector who are interested in investing in educated and qualified young people of Roma origin. As a result of the three-year "Bridge to Business" program, recommendations will be developed for the policies of the state employment services in order to adapt them to the needs of the group of educated Roma employees. "Bridge to Business" will make proposals for such policies to future employers who want to develop similar initiatives for Roma employment.

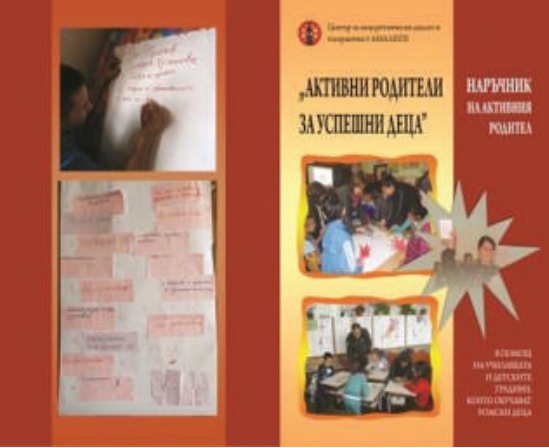
More details on "Bridge to Business" can be found on the Program page (www.bridgetobusiness.eu)

ПУБЛИКАЦИИ И ОТЛИЧИЯ

През 2017 г. Център „Амалипе“ продължи изработването и публикуването на анализи, доклади, сборници, книги и бюлетини. Те обобщават натрупания опит в различните области на действие на организацията, предлагат проверени в практиката модели, правят оценка на ситуацията на ромската общност и на интеграционните политики, представят ромската култура и история. Смятаме това за много важна част от нашата дейност: обобщението и споделянето на натрупания опит го пренася през ограниченията на времето и пространството и прави възможно неговото продължаване и разширяване, за да промени живота на повече хора.

В тази насока, през изминалата 2017 година Център „Амалипе“ публикува:

“Активни родители за успешни деца”
Наръчник на активния родител в помощ на училищата и детските градини, които обучават ромски деца



Всеки ученик ще бъде отличник!
Всеки родител е важен за неговото дете! Всяко дете е важно за своя родител! Именно желанието да се срещнем в името на доброто бъдеще на нашите деца е причината за създаването на този Наръчник. За да постигне най-доброто за своите деца, необходимо е родителите и местната общност да имат желание, да могат да участват и да влияят върху вземането на важни решения във всички сфери на училищния живот, а училището да бъде готово за това партньорство. Активността и организираността са важни условия за това.

Скъпи родители, с вашето активно участие ще допринесем за това всеки ученик да бъде отличник, а училището да се превърне в център на общността!

Непродължаващите средно образование: колко, къде, защо и как?
През юни 2017 г. основно образованиеполучиха както завършващите осми клас, така и седмокласниците. Основните училища за последно обучаваха ученици в осми клас. Така влезе в сила едно от нововъденията на Закона за предучилищното и училищното образование – новата образователна структура, смъкваща границата на основното образование в седми клас. Два месеца по-късно, 11602 специалисти, организирани в 1103 екипа за обхват започнаха издирването на 206 000 отпаднали и необхванати в предучилищно и училищно образование деца. Една от задачите, на която те и Регионалните управления на образованието следваше да отделят специално внимание бе завършилите основно образование да продължат в средни училища. До колко тази задача бе успешно изпълнена? Доведе ли новата образователна структура до увеличаване на отпадналите, или напротив?

Настоящият анализ опитва да хвърли светлина по четири въпроса: колко от завършилите основни училища през 2017 г. са продължили средно образование, къде са концентрирани непродължаващите, защо не продължават и как може да бъде преодоляна негативната тенденция. Материалът завършва с препоръки към МОН и останалите институции, ангажирани с пълния обхват.

Анализът ще намерите в секция „Публикации“ на www.amalipe.com



PUBLICATIONS AND RECOGNITION

In 2017, Amalipe Center continues the development and publication of analyses, reports, collections, books and newsletters. They summarise the experience collected in different areas of the organisation, offer verified in practice patterns, assess the situation of the Roma community and integration policies, present Roma culture and history. We think this is a very important part of our activity: the generalisation and sharing of accumulated experience transfers it through the constraints of time and space and makes possible its continuation and expansion to change more lives.

In this regard, during the past 2017 Amalipe Center published:

Active Parents for Successful Children
Active parent’s guide for schools and kindergartens
educating Roma children

Every Student Will be a Winner!
Every parent is important to his/her child! Every child is important to his/her parent! The reason to create this Guide is the desire to meet each other in the name of the good future of our children. In order to achieve the best for their children, it is necessary for parents and local community to have the desire, and to be able to participate and influence important decisions in all spheres of school life, and the school needs to be ready for this partnership. Being active and organized are important conditions for doing so.

Dear Parents, with your active participation, we will contribute to making every student a winner, and transform the school into a center of the community!

The students who do not continue their secondary education: how many, where, why and how.

In June 2017, both eighth and seventh graders received primary education. Primary schools trained students in eighth grade for the last time. Thus, one of the innovations of the Pre-school and School Education Act has come into force - the new educational structure that cuts the boundary of primary education to the seventh grade. Two months later, 11602 specialists, organized in 1103 teams, began searching for 206,000 dropouts and children out of the scope of pre-school and school education. One of the tasks to which those teams and the Regional Governments of Education had to pay special attention was that graduates of primary education continue in secondary schools. How much did this task succeed? Has the new educational structure brought an increase in dropouts, or on the contrary?

This analysis attempts to clarify four questions: how many of the graduates of primary schools in 2017 have continued their secondary education, where they are concentrated, why they do not continue, and how the negative trend can be overcome. The material ends with recommendations to the Ministry of Education and Science and the other institutions involved in the full scope of students.



Права на жените и десен популизъм: нови инструменти за развитие на демократичните и социални ценности

В Европа антиевропейски движения набират скорост, привличат симпатизанти и привърженици. Тенденцията е изключително тревожна по отношение на бъдещето на Европа и оказва особено силно влияние по отношение на превенцията и защитата на човешките права, колективните и индивидуални права и свободи в региона. Крайнодесни и с уклон към краен национализъм партии набират сила в Европа и пораждат ксенофобия и расизъм. Много често програмата на тези популистски партии и движения включва конкретни стъпки срещу равнопоставеността на жените и мъжете, срещу човешките права. Те създават и условия за силен антифеминистки уклон, предприемайки действия в ущърб на вече постигнати права.

Изследването, реализирано от Агенция Афис, в рамките на проект на Българската платформа към Европейското женско лоби, е осъществено в периода 5 април 2017 г. – 10 май 2017 г. Проучването е проведено по метода Face-to-face интервю и онлайн анкета след контакт по телефона и обхваща общо 200 души. Изследваните групи включват активисти и редови членове на политически формации, представители на НПО, работещи в областта на правата на човека и представители на гражданското общество, т.е. категории и групи, които най-силно влияят върху общественото мнение. Повече информация, както и други изследвания, можете да намерите на www.fes.bg

Пълното изследване ще намерите в секция „Публикации“ на www.amalipe.com

Педагогически аспекти на приобщаването и интеграцията в българското образование

Настоящото изследване търси отговори на множество въпроси и неясноти, свързани с някои основни философски, нормативни и педагогически аспекти на проблематиката, касаеща приобщаването и интеграцията.

Монографията има за свой фокус образованието на деца и ученици от етническите малцинства и тяхното място както при практическата реализация на приобщаващото образование, така и в процеса на образователната интеграция, като се оправи опит да се намерят точките на пресичане между тях - от една страна, доколко двата подхода в образованието се припокриват и си приличат, а от друга страна се търсят разликите между тях - дотолкова, доколкото ни позволяват разработените теоретически постановки и нормативи документи за тях, споделените положителни практики и не на последно място собствения опит.

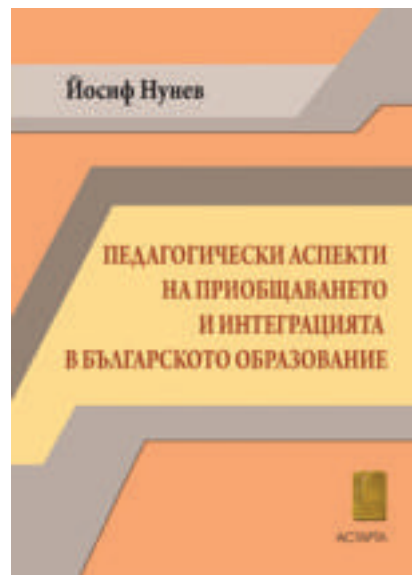
Множество флаери, брошури, дипляни и други материали бяха подготвени и отпечатани като съпътстващи основните дейности на Амалипе. Те са налични в секциите „Материали“ или „Публикации“ на уеб-страниците, поддържани от организацията:

Центрове за развитие на общността: <http://romadevelopment.org>

Младежта е толерантна: <http://youthtolerance.eu/>

Ромско образование: <http://romaeducation.com>

Централна страница на Амалипе: www.amalipe.com



Women's Rights and Right Populism: New Tools for Developing Democratic and Social Values

Anti-European movements are gaining momentum in Europe, attracting sympathizers and supporters. The trend is extremely worrying about the future of Europe and has a particularly strong impact on prevention and protection of human rights, collective and individual rights and freedoms in the region. Right extremist parties and those tending to extreme nationalism, are gaining power in Europe, creating xenophobia and racism. Very often the program of these populist parties and movements involves concrete steps against the equality of women and men, and against human rights. They also create conditions for strong anti-feminine bias, taking action to the detriment of rights already achieved.

The study, carried out by the Agency, within a project of the Bulgarian Platform to the European Women's Lobby, was carried out between April 5th, 2017 and May 10th, 2017. The survey was conducted using the face-to-face interview and an on-line survey on the phone and covers a total of 200 people. The surveyed groups included activists and regular members of political formations, representatives of NGOs working in the field of human rights and civil society representatives, i.e. - categories and groups that have the strongest impact on public opinion. More information, as well as other studies, can be found at www.fes.bg

Pedagogical Aspects of Inclusion and Integration in Bulgarian Education

The present study seeks answers to many questions and ambiguities related to some basic philosophical, normative and pedagogical aspects of inclusion and integration.

The monograph focuses on the education of children and students from ethnic minorities and their place both in the practical realization of inclusive education and in the process of educational integration, by attempting to find the points of intersection between them. On the one hand, how far the two approaches in education overlap and resemble, and on the other hand the differences between them are sought - as long as the theoretical elaborations and normative documents allow us for them, the shared positive practices and the own experience.

Numerous flyers, brochures, leaflets, and other materials were prepared and printed as accompanying Amalipe's core activities. They are available in the sections "Materials" or "Publications" on the web pages maintained by the organisation: Community Development Centers: <http://romadevelopment.org> Youth is tolerance: <http://youthtolerance.eu/> Roma Education: <http://romaeducation.com> Amalipe's official page: www.amalipe.com

Център „Амалипе“ със Сертификат по ISO 9001

През март 2017 г. Център „Амалипе“ бе одобрена за съответствие с изискванията на ISO 9001-2015 за организиране и провеждане на обучения, семинари, курсове, практикуми, специализации, квалификация и преквалификация в следните области на приложение: организиране на образователни и научни форуми, обучения за работа в мултикултурна среда, обучения на родители, обучения за работа на теренни работници в мултикултурна среда, семинари по застъпничество, обучения за преодоляване на традиционни нагласи като наличие на ранни бракове, обучения за преодоляване на антиромски стереотипи и предразсъдъци, обучения за работа в екип и толерантно отношение.

Придобиването на сертификата бе едно от условията ЦМЕДТ „Амалипе“ да се регистрира в информационния регистър на одобрените програми за обучение за повишаване на квалификацията на педагогическите специалисти на МОН. В средата на месец април, организацията успя да подаде за одобрение 7 обучителни програми на следните теми:

- Фолклор на етносите – Ромски фолклор;
- Интеркултурното образование като средство за превенция на отпадането от училище;
- Педагогическо взаимодействие в мултикултурна среда “Всеки ученик ще бъде отличник”;
- Педагогически и общностни практики за преодоляване на ранните бракове в ромска общност;
- Управление на мултикултурното училище и превръщане на училището в център на общността;
- Работа с родители в мултикултурна среда: активизиране на родителите;
- “Всеки ученик ще бъде отличник”: практики за активизиране на учениците и стимулиране на ученическата активност;

Обучителните програми са насочени към учители, директори, педагогически съветници, психолози, възпитатели и обхващат опита на Център „Амалипе“, придобит по време на многобройните обучения, които организацията е провела от създаването си през 2002 г. До момента организацията е обучила над 3000 педагогически специалисти за работа в мултикултурна среда.

Amalipe Center acquired a ISO 9001 Certificate

Amalipe Center has been approved for compliance with the requirements of ISO 9001-2015 for organizing and conducting trainings, seminars, courses, practices, specializations, qualification and re-qualification in the following fields of application: organization of educational and scientific forums, training for work in multicultural environment, parent training, field training for multi-cultural field workers, advocacy seminars, trainings to overcome traditional attitudes like early marriages, trainings to overcome anti-Roma stereotypes and prejudices, team training and tolerant attitudes.

The acquisition of the certificate was one of the conditions for Center “Amalipe” to register in the information register of the approved programs for training for the qualification of the pedagogical specialists of the Ministry of Education and Science. In mid-April, the organization managed to submit seven training programs for approval on the following topics:

- **Ethnic Folklore - Roma Folklore;**
- **Intercultural education as a means of preventing dropping out of school;**
- **Pedagogical interaction in multicultural environment “Every student will be a winner”;**
- **Pedagogical and community practices for overcoming early marriages in the Roma community;**
- **Managing the multicultural school and turning the school into a community center;**
- **Working with parents in a multicultural environment: activating parents;**
- **“Every student will be a winner”: practices for activating students and stimulating student activity;**

Training programs are targeted at teachers, directors, pedagogical counselors, psychologists, educators, and embrace the experience of Amalipe Center acquired during the numerous trainings that the organization has held since its registration in 2002.

Up to now, the organization has trained more than 3000 pedagogical specialists to work in a multicultural environment.

ЗАСТЪПНИЧЕСТВО И ПОСТИГНАТИ РЕЗУЛТАТИ ПРЕЗ 2017 Г.

Застъпничеството е основния начин, по който гражданските организации могат да участват във формирането и изпълнението на публични политики. От години, застъпничеството е една от най-силните области на работа за Амалипе и организацията е разпозната – от националните и европейските институции, от чуждестранните посолства в София, както и от гражданските структури - като най-активната и успешна ромска застъпническа организация в България. Вицепрезидентът, националният омбудсман, вицепремиери и министри от двете правителства, управлявали през 2017, представители на Европейската комисия, посланици и други политически лица участваха във форуми, организирани от Център „Амалипе“. Това не само допринесе за постигането на част от застъпническите ни цели, но и затвърди авторитета на организацията.

Застъпничество и постигнати резултати на национално ниво:

През 2017 застъпническите усилия на Център Амалипе на национално ниво бяха в следните насоки:

1. Насочване на финансов ресурс от европейските фондове за интеграция на ромите: продължихме успешно усилията си в Комитетите за наблюдение на ОП „Наука и образование за интелигентен растеж“ и ОП „Развитие на човешките ресурси“. Спирането на ОПНОИР след одитен доклад на Европейската комисия през февруари 2017 г. забави обявяването на вече одобрени операции („Подкрепа на уязвими групи за достъп до висше образование – Фаза 1“ и „Повишаване на капацитета на педагогическите специалисти за работа в мултикултурна среда“), които ще бъдат обявени през 2018 г. Беше увеличен четирикратно бюджета на операция „Интегрирани мерки за подобряване достъпа до образование“ (ОПНОИР), която заедно със „Социално-икономическа интеграция на уязвими групи“ (ОПРЧР) ще подкрепи изпълнението на Общинските планове за интеграция на ромите в 52 общини. Одобрените операции са необходима първоначална инвестиция за изпълнение на Общинските планове за интеграция на ромите. Център „Амалипе“ ще продължи усилията си за насочване на ресурс от европейските фондове за интеграционните политики на местно и национално ниво;

ADVOCACY AND RESULTS ACHIEVED DURING 2017

Advocacy is the main way in which civil society organisations can participate in the formation and implementation of public policies. For years, the advocacy is one of the strongest areas of work for Amalipe and the organisation is recognised by national and European institutions, foreign embassies in Sofia, as well as civil structures, as the most active and successful Roma advocacy organisation in Bulgaria. The VicePresident, the National Ombudsman, Deputy Prime Ministers and Ministers of the two governments, ruled in 2017, representatives of the European Commission, ambassadors and other political figures participated in forums organized by Amalipe Center. That not only contributed to the achievement of some of our advocacy goals but also strengthened the authority of the organization.

Advocacy and results achieved at national level:

In 2017, Amalipe Center’s advocacy efforts at national level were in the following directions:

1. Allocation of financial resources from European funds for Roma integration: we continued our efforts in the Monitoring Committees of Education and Science for Smart Growth and Human Resources Development Operational Programs. The funds to Science and Education for Smart Growth Operational Program were ceased after an audit report of the European Commission in February 2017, which delayed the announcement of already approved operations (“Support of Vulnerable Groups to Access in Higher Education - Phase 1” and “Improving the capacity of pedagogical specialists to work in multicultural environment”), which will be announced in 2018. The budget of Integrated Measures to Improve Access to Education Operation (funded within OPSESG), which together with the Socio-Economic Integration of Vulnerable Groups (funded within OPHRD), will support Municipal Plans for Roma Integration in 52 municipalities. Approved operations are an initial investment required to implement the Municipal Plans for Roma Integration. Amalipe Center will continue its efforts to target resources from European funds for integration policies at local and national level;

2. Подкрепа за образованието и образователната интеграция в селските райони: съвместно с Професионалната диригентска общност за интеркултурно образование продължихме нашите застъпнически усилия за:

- реформа в системата на делегираните бюджети;
- насочване на ресурс за образователна интеграция от държавния бюджет

Подкрепихме усилията на партньорите от СНЦ „Свят без граници“, Тръста за социална алтернатива и други организации за премахване на таксите и други финансови бариери пред посещаемостта в детска градина.

Тези усилия съвпаднаха с превръщането на пълния обхват в предучилищно и училищно образование в един от основните приоритети на правителството „Борисов 3“, както и с конструктивното взаимодействие с политическото ръководство на МОН, което създаде благоприятна среда за постигането на повечето от застъпнически цели. С Бюджет 2018 бе реформирана системата на делегираните училищни бюджети в посока на подкрепа на малките училища. В допълнение, отделен бе ресурс от 23 млн. лв. за работа с ученици от уязвими групи. Бюджет 2018 също така забрани събирането на такси за детска градина за децата в задължителната 5- и 6- годишна възраст, но остави възможността за събирането на средства за храна. Ще продължим усилията за пълно премахване на всякакви финансови бариери през 2018.

3. Подкрепа за създаването на обединените училища (т.е. обучаващи ученици до 10 клас): по необясними причини, Министерство на образованието и част от РУО подходиха рестриктивно и предложиха необосновано тежки критерии, които биха подвоили само на 15-20 училища (при това – градски сегрегирани) да се трансформират от основни в обединени. Център Амалипе се превърна в основния застъпник на селските училища, опитващи да повишат качеството на образование и да подсигурят пълен обхват в първи гимназиален етап, превръщайки се в обединени. Така през 2017 г. 55 основни училища се трансформираха в обединени, 21 от които са от мрежата „Всеки ученик ще бъде отличник“;

4. Подкрепа за формирането на иновативни училища, прилагащи иновации в сферата на интеркултурното образование: иновативните училища не трябва да са само около „жълтите павета“. Организацията подпомогна над 20 училища от своята мрежа да кандидатстват за статут

2. Support to education and educational integration in rural areas: together with the Professional Community of School Principals for Intercultural Education, we continued our advocacy efforts to:

- reform the delegated budget system;
- targeting a resource for educational integration from the state budget.

We supported the efforts of partners from the World Without Borders Association, Trust for Social Achievement and other organizations to eliminate fees and other financial barriers to attendance at kindergarten.

These efforts coincided with making the full coverage in pre-school and school education one of the main priorities of the Borisov 3 Government, and with the constructive interaction with the political leadership of the Ministry of Education, which created a favorable environment for achieving most of the advocacy goals. The state budget 2018 reformed the system of delegated school budgets to support small schools. In addition, there was a separate resource of BGN 23 million for working with students from vulnerable groups. Budget 2018 also forbids payment of fees for children at the mandatory age of 5 and 6, but has left the option of consuming funds for food. We will continue our efforts to completely remove all financial barriers in 2018.

3. Supporting the creation of united schools (ie training students up to 10th grade): for inexplicable reasons, the Ministry of Education and some of the Regional Departments of Education approached restrictively and proposed unjustifiably severe criteria that would only allow 15-20 schools (in most cases - urban segregated schools) to transform from primary into unified. Amalipe Center has become the main advocate of rural schools trying to improve the quality of education and ensure full coverage in the first high school stage, becoming unified. Thus, in 2017, 55 primary schools were transformed into unified ones, 21 of which were from the Every student will be a Winner network;

4. Supporting the formation of innovative schools, applying innovations in the field of intercultural education, because the innovative schools should not be only around “the yellow brick road”. The organization has helped over 20 schools of its network to apply for the status of “innovative”, offering innova-

на „иновативни“, предлагайки иновации за овластяване на родителите, въвеждане на интеркултурно образование и др. Представителят на Амалипе Теодора Крумова бе включена в комисията на МОН за одобряване на иновативни училища

5. Застъпничество за ускоряване на интеграционната политика: През май 2017 Министерски съвет определи вицепремиера В. Симеонов, известен със своите анти-ромски изказвания и поведение за председател на Националния съвет за сътрудничество по етническите и интеграционните въпроси. Въпреки че Амалипе напусна тази структура още през 2013 г., реагирахме на абсурдното назначаване на ултра-националист за координиращ интеграционната политика. За две седмици общностните модератори на организацията събраха над 3200 подписа срещу посоченото назначаване. Същото направиха и Националната мрежа на здравните медиатори, НК „Интелект“ и коалиция „Рома-Лом и партньори“, като събраните подписи надхвърлиха 15000. На последвала среща с премиера Борисов и вицепремиера Дончев бе договорено създаването на под-комитет „Ромска интеграция“ към Комитета на Споразумението за партньорство като орган за политически дискусии относно интеграционните политики.

Застъпничество на ниво Европейски съюз:

През 2017 Център Амалипе продължи да участва активно и в застъпнически дейности на европейско ниво, като реализирахме:

1. Участие в заседанието на Европейската ромска платформа в Брюксел през ноември 2017

2. Принос към ангажимента на Европейската комисия за мониторинг на изпълнението на Националните стратегии за интегриране на ромите от държавите-членки на ЕС: През 2017 г. Европейската комисия стартира проект “Изграждане на капацитет за ромското гражданско общество и укрепване на неговото участие в мониторинга на националните стратегии за интеграция на ромите“, осъществявайки решение на Европейския парламент. Той е пилотна инициатива, управлявана от Европейската комисия и координирана от Централно-европейския университет (ЦЕУ) в партньорство с други европейски организации. Реализира се във всички държави от ЕС с активното участие на националните неправителствени организации. В България

tions to empower parents, introduction of intercultural education and others. The representative of Amalipe Theodora Krumova was included in the commission of the Ministry of Education and Science for approval of innovative schools.

5. Advocacy for accelerating Integration Policy: In May 2017, the Council of Ministers appointed Deputy Prime Minister V. Simeonov, known for his anti-Roma speeches and behavior, as Chairman of the National Council for Cooperation on Ethnic and Integration Issues. Although Amalipe left this structure in 2013, we reacted to the absurd appointment of an ultra-nationalist for coordinating integration policy. In two weeks, the organization's community moderators gathered more than 3200 signatures against the appointment. The same was done by the National Network of Health Mediators, the Intellect Club and the Roma-Lom and Partners Coalition, and the signatures collected exceeded 15000. At a subsequent meeting with Prime Minister Borisov and Deputy Prime Minister Donchev, it was agreed a sub-committee “Roma Integration” to be established to the Partnership Agreement Committee as a political discussion body on integration policies.

Advocacy at European level:

In 2017 Amalipe Center continued to actively participate in advocacy activities at European level in the following directions:

1. Participation in the European Roma Platform session, held in Brussels in November 2017.

2. Contribution to the commitment of the European Commission to monitor implementation of National strategies for Roma integration by Member States of the EU: In 2017 the European Commission launched the “Building Capacities for Roma Civil Society and Strengthening its Participation in the Monitoring of National Roma Integration Strategies” Project by implementing a European Parliament decision. The project is a pilot initiative run by the European Commission coordinated by Central European University (CEU) in partnership with other European organizations. It is implemented in all EU countries with the active participation of national NGOs. The project is carried out by a consortium of nine or-

инициативата се осъществява от консорциум от девет организации: ЦМЕДТ „Амалипе“, СНЦ „Свят без граници“ – Ст. Загора, СФ „ИндиРома“ - Куклен, Национална мрежа за децата, ЛАРГО - Кюстендил, Ромска фондация „Искра“ – Шумен, „Знание“ – Ловеч, Ромска академия за култура и образование – Сливен и „Джендър алтернативи“ – Пловдив. За координатор на консорциума бе избран ЦМЕДТ „Амалипе“.

Изработването на Граждански доклад за оценка на изпълнението на Националната стратегия за интеграция на ромите бе една от основните дейности в рамките на инициативата. Докладът за 2017 г. бе изработен от ЦМЕДТ „Амалипе“, СНЦ „Свят без граници“ – Ст. Загора, СФ „ИндиРома“ - Куклен, Ромска академия за култура и образование – Сливен и „Джендър алтернативи“ – Пловдив. Той включва тематични глави за управление (вкл. използване на европейски фондове за ромска интеграция), анти-дискриминация, анти-циганизъм, ефект на основните образователни политики, както и местно изследване в Пловдив. Докладът е консултиран с широк спектър от организации и експерти. Наличен е на уеб-страниците на Европейската комисия, ЦЕУ и Амалипе (в секция „Публикации“);

3. Подкрепа на Посланическа група за интеграция на ромите: След съвместната идея на Център „Амалипе“, посланика на Норвегия в България Н.Пр. Гуро Катарина Викор и посланика на Швейцария Н.Пр.Денис Кнобел, през януари 2016 г. норвежкото и швейцарското посолства създадоха посланическа група за ромска интеграция в София. ПГИР е широка и отворена платформа, включваща 12 посолства, Световна банка и Представителството на ЕК в България. Основната цел на Посланическата група е двупосочна: първо, да се повиши осведомеността и ангажираността на централно политическо равнище с българските институции и второ, да се запази контакта с общността и да се включат представители на общността. Групата се председателства съвместно от Н.Пр. Денис Кнобел (Посланик на Швейцария) и Н.Пр. Том ван Ооршот (посланик на Холандия). Дейностите на ПГИР се координират от Отдела за управление на програма ЗОВ в Министерството на труда и социалната политика. Разширената група или ромският форум (РФ) допълва работата на Посланическата група. Тя обединява основните посолства, органи, международни организации и неправителствени организации. Дейностите на РФ се координира от Център „Амалипе“.

organizations: Amalipe Center, World Without Borders Association - St. Zagora, Indroma Social Foundation - Kuklen, National Network for Children, LARGO - Kyustendil, Iskra Roma Foundation - Knowledge - Lovech, Roma Academy for Culture and Education - Sliven and Gender Alternatives - Plovdiv, as the coordinator of the consortium was chosen Amalipe Center.

One of the main activities within the framework of the initiative was to elaborate Civic Report on the Evaluation of the Implementation of the National Strategy for Roma Integration was. The report for 2017 was made by Amalipe Center, World Without Borders Association - St. Zagora, Indroma Social Foundation - Kuklen, Roma Academy for Culture and Education - Sliven and Gender Alternatives - Plovdiv. It included thematic chapters for management (including the use of European funds for Roma integration), anti-discrimination, anti-gypsism, effect of basic education policies, and local research in Plovdiv. The report was consulted by a wide range of organizations and experts. It is available on the web sites of the European Commission, CEU and Amalipe (in the Publications section);

3. Support for the Roma Inclusion Ambassadors Group: Following the joint idea of Amalipe Center, the Ambassador of Norway to Bulgaria H.E. Guro Katharina Vikor and the Swiss Ambassador H.E. Denis Knobel, in January 2016, the Norwegian and Swiss embassies established a Roma Inclusion Ambassadors Group in Sofia. RIAG is a broad and open platform including 12 embassies, the World Bank and the EC Representation in Bulgaria. The ambition of the Ambassadors Group is twofold: first, to raise awareness and engagement of Bulgarian institutions at the central political level, and second, to maintain contact with the community and to involve community representatives. The group is chaired jointly by H.E. Dennis Knobel (the Ambassador of Switzerland) and H.E. Tom Van Oorschot (the Ambassador of the Netherlands). The activities of the RIAG are coordinated by the Management Department of the Program “Health and education for all” at the Ministry of Labor and Social Policy. The expanded group or Roma Forum (RF) complements the Ambassadors Group. It brings together the major embassies, authorities, international organisations and NGOs. The activities of the RF are coordinated by Amalipe Center.

През 2017 г. Посланическата група и Амалипе реализираха визита в Сливен (при откриването на Лидерската академия за председатели на Ученически парламенти от мрежата „Всеки ученик ще бъде отличник“), визита по повод Детския ромски фестивал „Отворено сърце“, участие в конференциите „Успешни практики и модели за интеграция на ромите“ и „Ромската интеграция 10 години след присъединяването към ЕС“, както и откриване на детска градина в гр. Монтана, изградена със средства от Българо-Швейцарската програма за сътрудничество;

Тези дейности допринесоха за засилването на подкрепата на Европейската комисия и на партньорските ни държави към политиките за ромска интеграция в България. Формираната Посланическа група ще бъде важен политически канал в тази насока. Център Амалипе ще продължи застъпническите дейности на европейско ниво и през следващите години.

През очите на другите:

„Посолството на Кралство Нидерландия поддържа близки и високо оценявани контакти с Амалипе. Посолството възприема Амалипе като изключително способна, опитна и добре позиционирана организация, специализирана в ромското включване. Амалипе притежава широка мрежа в голям брой общини в цяла България и има изключително добри контакти с правителството и месните власти.“

In 2017 RIAG and Amalipe realized a visit to Sliven (at the opening of the Leadership Academy of Presidents of School Parliaments from the Every student will be a winner Network), a visit on the occasion of Open Heart Children Festival, participation in the Successful practices and models for Roma integration and Roma integration 10 years after joining the EU National Conferences, and the opening of a kindergarten in the town of Montana, built with funds from the Bulgarian-Swiss program of cooperation;

Those activities have helped to strengthen the support of the European Commission and our partner countries to Roma integration policies in Bulgaria. The established ambassadors' group will be an important political channel in this direction. Amalipe Center will continue advocacy activities at European level in the coming years.

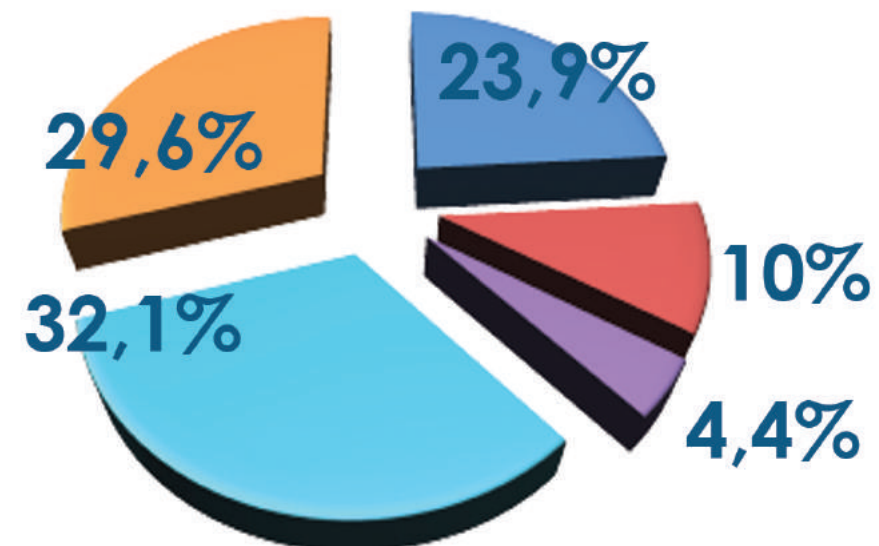
Through the eyes of others:

"The Embassy of the Kingdom of the Netherlands maintains close and highly appreciated contacts with Amalipe Center. The Embassy sees Amalipe as an extremely capable, experienced and well-positioned organization, focused in Roma inclusion. Amalipe has a broad network in a large number of municipalities across Bulgaria and has excellent contacts with national government and local authorities."



Н.Пр. Том ван Ооршот,
посланик на Кралство Нидерландия

H.E. Tom Van Oorschot,
Ambassador of the Kingdom of the Netherlands



Получено финансиране през 2017 г. от :

- ЕК, евр.програми 23,9
- национални програми 10
- общинско и държавно финансиране 0
- други организации 4,4
- Тръст за социална алтернатива 32,1
- Фондации "Отворено общество " 29,6

ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ за периода 01.01.2017- 31.12.2017

НАИМЕНОВАНИЕ НА РАЗХОДИТЕ	Сума (хил.лв)		НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРИХОДИТЕ	Сума (хил.лв)	
	Текуща година	Предходна година		Текуща година	Предходна година
а	1	2	а	1	2
I. Разходи за дейността			I. Приходи от дейността		
А. Разходи за регламентирана дейност			А. Приходи за регламентирана дейност		
Дарения			Приходи от дарения под условие	1022	909
Други разходи	1011	906	Приходи от дарения без условия		
Общо за група А:	1011	906	Членски внос		
Б. Административни разходи	11	4	Други приходи	0	0
Общо за група I:	1022	910	Общо за група I:	1022	909
II. Финансови разходи			II. Финансови приходи		
Разходи за лихви			Приходи от лихви		2
			Приходи от съучастия		
Отрицателни разлики от операции с финансови активи и инструменти			Положителни разлики от операции с финансови активи и инструменти		
Отрицателни разлики от промяна на валутни курсове			Положителни разлики от промяна на валутни курс		
Други разходи по финансови операции			Други приходи по финансови операции		
Общо за група II			Общо за група II	0	2
III. Извънредни разходи			III. Извънредни приходи		
IV. Загуба от стопанска дейност			IV. Печалба от стопанска дейност		
V. Общо разходи		1022	V. Общо приходи:	1022	911
VI. Резултат			VI. Резултат		
Всичко (Общо разходи + VI):		1022	Всичко (Общо разходи + VI):	1022	911



В. Търново 5000 п.к. 113

Тел.: 062/ 600 224

email: office@amalipe.com

www.amalipe.com